

정 소 우 교수지도

석사학위 청구논문

대학 영어교재 및 수업에서의
요청표현분석

2007

성신여자대학교 교육대학원

교육학과 영어교육전공

김 희 정

대학 영어교재 및 수업에서의
요청 표현 분석

정 소 우 교수지도

이 논문을 석사학위논문으로 제출함

2006년 11월

성신여자대학교 교육대학원

교육학과 영어교육전공

김 희 정

인 준 서

김희정의 석사학위논문을 인준함

심사위원 _____인

심사위원 _____인

심사위원 _____인

성신여자대학교 교육대학원

논문개요

본 논문은 대학교 영어교육에서 사용하고 있는 교재분석과 회화수업에 있어서 대화의 많은 부분을 차지하는 요소들 중 요청표현의 유형과 그 특성을 살펴보고자 한다. 특히 Gibbs(1981)의 요청 표현 유형별 빈도에 대한 연구결과를 토대로 우리나라 대학교에서 사용되는 영어회화 교재와 수업에 나타나는 요청 표현의 유형별 분포와 특성을 살펴보고자 한다.

Gibbs의 연구결과에 의하면 그는 요청의 인습성과 비 인습성은 그 상황 혹은 사회적 맥락이 지니고 있는 특정성에 의해 결정된다고 보았다.

다시 말해 특정 담화의 인습성과 비 인습성의 여부는 무엇보다도 그 대화가 지니고 있는 문맥과 상황에 의해 결정된다는 것이 Gibbs의 실험의 결과이다.

이와 같은 Gibbs의 요청에 대한 연구결과를 토대로 하여 본 연구는 먼저 간접요청과 직접요청에 대한 분류와 그 실례를 들고 또한 그의 연구결과를 한국 대학생들의 영어 말하기 교육에 적용하는데 연구의 목적을 설정하였다.

이와 같은 연구절차를 통하여 한국 대학생들이 학습의 주요 도구로 삼는 영어 말하기 교재와 영어 회화 수업내용을 분석한 결과 다음과 같은 결론을 얻었다.

교재분석을 한 결과는 다음과 같다. 먼저 A교재의 경우에는 직접질문의 요청 표현이 가장 많은 비중을 차지하였으며, 그 다음으로는 직접 요청, 진술, 가능, 허가, 동일한 분포율을 보인내포와 부과, 위임, 이름과 소유, 의무 등의 순으로 사용 빈도가 높았다.

B교재의 경우에도 직접질문이 가장 많은 비중을 차지하였으며, 다음은 직접 요청, 진술, 이름, 허가, 위임, 비정형과 가능, 다음으로는 의무의 순

이었다. A회화 교재에서 직접 요청이 직접 질문 다음으로 많은 비중을 차지한 데 반해 C회화 교재에서는 세 번째로 자주 사용되었다.

C회화교재의 경우 역시 앞의 A나 B회화교재와 마찬가지로 직접 질문이 가장 많은 비중을 차지하였으며, 4가지의 회화교재 중 가장 많은 요청 표현이 등장하였다는 점이 특징이다. 다음으로 많은 비중을 차지한 것은 가능 표현이었으며, 그 다음은 직접 요청, 진술과 부과, 비정형, 허가, 이름과 등의 순서였다. C회화 교재에서는 대부분의 요청 표현이 직접질문과 직접요청, 가능과 위임에 치중되어 있고 나머지 요청 표현들과의 사용빈도에 있어서 격차가 심하였다.

D회화 교재의 경우에도 직접 질문이 가장 자주 사용되었으며, 앞서 분석된 회화 교재와는 달리 모든 요청 표현이 가장 높은 빈도를 나타낸 직접질문을 제외하고 나머지는 직접 요청에 치중되어 있었으나 그다지 높은 비율을 나타내지는 않았다.

4개의 회화교재를 분석한 결과 4개의 모든 회화교재에서 가장 자주 사용된 요청 표현은 직접 질문이었으며 이에 반해 상대적으로 낮은 사용빈도 비율을 나타낸 표현은 이름과 소유, 의무 등의 표현이었다.

둘째, 대학교에서의 영어회화 수업내용을 분석한 결과는 다음과 같다.

A학급의 경우, 직접 질문이 53.3%로 절반 이상을 차지하였으며, 그 다음은 비정형 그리고 가능과 부과, 위임, 내포 등이었으며, 의무의 요청 표현은 전혀 사용되지 않았다. 이는 화자들이 의무가 청자에게 부과하는 강압적 느낌을 피함으로써 상대방을 배려하기 위함인 것으로 추측된다.

B학급의 경우, 역시 직접 질문이 가장 많은 비중을 차지하였으나, A학급에 비해서 상대적으로 낮은 35.7%에 그쳤다. 또한 직접 요청과 부과, 위임이 14.2%라는 동일한 비율을 차지하였다.

C학급의 경우에도 직접질문이 많은 비중을 차지하였으나, A학급이나 B

학급과 구별되는 점은 직접 질문과 부과와 위임이 25%로서 동일한 비율을 차지하였다는 점이며, 앞의 학급들과 마찬가지로 역시 허가는 전혀 나타나지 않았다.

D학급의 요청 표현 분석 결과 또한 직접 질문이 38.8%로 가장 높았으나, C학급과 구분되는 점은 직접 질문에 이어 소유가 22.2%의 비율을 그리고 희망이 16.6%의 비율을 나타내어 요청 표현간의 사용빈도에 있어서 편중되어 있는 정도가 낮았다는 점이다.

4개 학급의 요청표현을 분석한 결과 회화교재의 분석결과와 마찬가지로 직접질문이 가장 높은 사용빈도를 나타내었다.

이 연구를 통해서 알 수 있는 점은 우리나라의 회화교재와 회화수업에서는 외국대학생을 대상으로 한 Gibbs(1981)의 연구결과에 있어서 차이가 있었다는 점이다. 즉 Gibbs(1981)의 미국 대학생을 대상으로 한 연구결과에 따르면 가장 사용빈도가 높은 요청 표현은 희망의 요청 표현이었는데 반해 우리나라 대학교의 회화교재와 회화수업에 있어서는 직접질문에 대부분의 요청표현이 치중되어 있었다. 보다 원어민과 유사한 영어를 사용하기 위하여 요청 표현에 있어서의 보다 고른 요청표현의 사용이 요구되어 진다. 이를 위해 회화교재 제작이나 수업 시 영어모국어자들 대화사에 많이 나타나는 요청 표현들을 보다 더 많이 다루어야 할 필요가 있다고 생각된다.

목 차

| | |
|-----------------------------------|----|
| I. 서론 | 1 |
| II. Gibbs의 요청표현 유형 | 4 |
| 1. 간접화행과 직접화행의 구분 | 4 |
| 2. Gibbs의 13가지 요청표현 유형 이론 | 6 |
| 3. 요청 표현상의 공손 어법 | 10 |
| III. 대학 영어 회화 교재 및 수업 내용 분석 | 12 |
| 1. 분석의 실제 | 12 |
| 1) 분석목적 | 12 |
| 2) 교재 분석 | 12 |
| 3) 수업 내용 분석..... | 14 |
| 2. 분석 내용 | 15 |
| 1) 교재분석 | 15 |
| (1) A회화교재분석 | 15 |
| (2) B회화교재분석 | 29 |
| (3) C회화교재분석 | 34 |
| (4) D회화교재분석 | 40 |

| | |
|--------------------------|----|
| 2) 회화수업의 요청표현 내용분석 | 49 |
| (1) A회화수업내용분석 | 50 |
| (2) B회화수업내용분석 | 52 |
| (3) C회화수업내용분석 | 55 |
| (4) D회화수업내용분석 | 58 |

| | |
|---------------|----|
| IV. 결 론 | 63 |
|---------------|----|

참고문헌

Abstract

I. 서론

언어는 그 형태와 분야, 사용하는 화자, 국적 등에 의하여 다양한 유형을 지닌다. 그리고 인간은 다른 사람과 의사소통을 하기 위해서 이처럼 복잡한 언어에 의존을 한다. 언어가 수행하는 기능 또한 매우 다양하나 그 중에서도 비중이나 역할 면에서 두드러지는 기능 중의 하나가 요청 표현이다.

요청 표현이란 화자가 자신의 욕구나 의사를 상대방에게 전달하기 위해서 사용하는 언어적 표현을 말한다. 언어적 유형과 일상생활에 있어서 요청 표현이 차지하는 비중과 중요성을 감안할 때 영어를 학습하는 우리나라 대학생들의 요청 표현 사용 유형을 알아봄이 중요하다고 생각된다.

미국대학생들을 대상으로 한 Gibbs(1981)의 연구에 의하면 요청 표현은 앞서 언급된 사회적 그리고 언어적 맥락이나 화자들 사이의 관계와 상호연관성을 맺고 있다. 직장 상사와 부하 그리고 사회적 친분도가 높은 친구들 사이에서의 요청 표현은 각기 서로 다른 요청 유형을 지닌다. 또한 사회적 위계 관계 유형과 공식성을 지니는 직장에서의 화자들 사이의 사회적 관계가 친분성과 유대감을 바탕으로 하는 가정에서의 가족구성원간의 요청 유형은 상대적으로 다른 유형을 지닌다. 따라서 직장상사나 부하와 어머니와 자녀 간의 요청시의 어법은 다르다.

언어의 또 다른 중요한 특성은 언어는 두 명 이상의 화자들에 의해 공유되어 진다는 점이다. 이로 인해 언어를 사용하는 화자는 상대방에 대한 배려와 존경을 표현하기 위해 공손한 표현을 사용한다.

또한 공손한 표현이란 광범위해서 한 마디로서 정의내리기가 쉽지 않으며, 매우 다양한 유형을 지닌다. Levinson(1987)에 의한 적극적 공손법이나 소극적 공손법의 구분은 그 예이다. 적극적 공손법이란 화자가 상대방을 자신과의 유대감을 강조하여 보다 친밀한 어법을 의미하는 반면 소극적 공손법은 화자가 상대방의 체면 내지 개인적 영역을 존중에 대한 표현으로서의 공손성을 의미한다. 이와 같은 적극적 공손성과 소극적 공손성은 화자들이 처한 언어적 상황이라든지 혹은 화자들 사이의 사회적 관계에 의하여 결정된다.

Gibbs(1981)는 이와 같은 언어적 혹은 사회적 맥락과 화자들 사이의 사회적 관계 유형이 요청 표현에 가져오는 영향과 이들 사이의 연관성에 대해 미국 대학생들을 대상으로 연구한 바 있다¹⁾ 같은 맥락에서 본 연구는 요청 표현 유형과 그것이 사용되는 맥락사이의 인습성에 대해 우리나라 대학교에서 주로 사용되는 4개의 영어회화교재와 4개의 영어회화수업에 나타난 요청표현의 유형을 자료로 분석해보고자 한다.

이를 통해서 본 논문은 우리나라 대학생들에 의해 가장 보편적으로 사용되고 4개의 영어 회화 교재와 4개의 영어 회화 수업에 나타난 요청 표현의 유형을 살펴보고 그 분석 결과를 Gibbs(1981)에 의한 미국대학생들의 요청 표현 사용 연구 결과와 비교, 분석하고자 한다. 이를 통하여 우리나라 대학생들의 영어 요청 표현의 사용이 미국 대학생들에 비하여 지나치게 특정한 유형에 치중되어 있지는 않은지 그리고 화자들 사이의 관계와의 연계성 사이의 관계를 알아봄을 연구 목적으로 한다.

우리나라 대학생들과 영어 모국어 화자들 사이에 존재하는 요청 표현의 차이에 대한 이와 같은 본 연구 논문의 분석 자료가 우리나라 대학생들의 영어 학습 특히 그 중에서도 요청 표현상에 있어서의 문제점을 살펴보는 데 의미가 있을 것으로 생각된다.

이를 위해서 본 연구는 우선, Gibbs(1981)의 요청표현 유형을 간접요청과 직접요청 그리고 13가지의 요청표현 유형이론, 언어사용상의 공손한 기법을 살펴보고자 한다. 다음으로 영어회화교재의 내용분석과 수업 내용을 분석하고자 한다. 구체적으로 연구를 위하여 첫째, 우리나라 대학교 영어교육에서 사용되고 있는 영어회화교재 중 4개 출판사의 영어회화교재에 나타난 대화부분의 모든 요청표현 부분을 상황과 대화자 사이의 사회적 관계를 고려하여 Gibbs(1981)의 연구에서와 같이 학생을 대상으로 만들어진 13가지 요청표현 유형을 기준으로 그의 연구결과에 의한 요청 유형의 사용분포율을 알아보고자 한다.

둘째, 학생들의 영어회화 수업의 관찰을 통하여 4개 학급의 수업내용을 분석함으

1) 이에 대한 결과는 페이지 10의 <표1>을 참조하기 바람

로써 학생들의 요청 표현 사용에 있어서 그들만의 언어적 특성을 파악하고, 대화의 내용을 중심으로 Gibbs(1981)이론의 연구결과와 비교, 분석하고자 한다. 셋째, 우리나라 대학교에서 주로 사용되는 4개의 영어회화교재와 4개의 영어 회화수업의 대화예제에 나타난 요청 유형과 그와 같은 요청 표현이 사용된 장소와 화자들 사이의 사회적 관계를 중심으로 분석하고자 한다.

이와 같이 실제 교재 내용 및 수업 내용의 요청표현의 사용비율에 대한 분석을 통하여 대학생들의 영어 교육이 효율적으로 이루어질 수 있도록 기초 자료로 제공하는데 연구의 의의를 갖는다.

II. Gibbs의 요청표현 유형

2.1. 간접 화행과 직접 화행

Austin(1962)은 수행발화는 일반적으로 어떤 사건을 기술하는 것이 아니라 발화를 통하여 행위를 수반하는 것이라고 하였다. 발화에 의한 언어의 실제적 효과는 발화 행위와 발화 수반행위, 그리고 발화 효과행위로 크게 3가지로 구분될 수 있다. 일정한 언어가 발화되었을 때 발화행위는 발화 그 자체를 의미하며, 이때 언어가 제일 먼저 가져오는 효과를 발화 수반행위라 한다. 반면 발화에 의해 실제로 수반되는 행위를 발화 효과행위라 한다.

예를 들어 화자가 “I’ve just made some coffee”라고 발화했을 경우 발화행위는 발화 그 자체를 의미하는 것이다. 발화 수반 행위는 커피를 권하는 제안이 된다. 이 발화의 발화 효과행위는 상황에 따라서 청자가 화자의 의도를 파악했을 경우 커피를 마시게 되거나 혹은 어떠한 이유로 인해 커피를 마시기를 거절하는 경우도 있을 것이다.

발화의 유형에 있어서 발화에 대한 이와 같은 분류 외에 화행은 또 다른 관점에서 직접 화행과 간접 화행으로 분류될 수 있다. 직접 화행은 특정 발화의 문장 구조와 그것의 기능 사이에 직접적인 관계가 성립되는 발화행위를 의미하는 반면, 간접 화행은 이 양자 사이에 간접적인 관계가 성립될 때의 발화행위를 의미한다.

또한 발화자체에 대한 세 가지 차원의 분류를 근거로 하여 일정한 발화를 직접 요청과 간접 요청으로 나뉘볼 수 있다. 보다 구체적으로 발화된 문장의

구조와 기능 사이에 직접적인 관계가 성립될 경우 이를 직접 요청이라 볼 수 있다. 반면 문장구조와 기능 사이에 간접적인 문장관계가 성립될 경우 이를 간접적 요청이라 할 수 있다.

Yule의 저서인 *Pragmatics*에서 출처된 두 개의 예문을 인용하여 설명해 보면 다음과 같다. “It’s cold outside” 라는 문장은 선언형의 문장이다. 화자가 이 문장을 단순히 추운 날씨를 청자에게 말해주려고 했을 경우에 이 문장은 문장의 구조와 의미사이에 직접적인 관계가 성립되므로 이는 화자가 청자에게 바깥 날씨에 대한 정보를 제공해 주는 직접적인 발화행위로 볼 수 있다. 반면 이 문장은 날씨가 추우니 문을 닫아달라는 의미로 해석될 수도 있는데 이 경우에는 문장의 구조와 의도사이에 간접적인 관계가 성립하여 간접 발화행위라 할 수 있다.

이외에도 “You’re standing in front of the TV”라는 선언문의 경우 이는 직접발화로 보았을 경우 단순히 청자가 TV 앞에서 있다는 사실의 진술에 불과하나 이의 부차적인 의도의 차원에서 보았을 경우 청자가 TV 앞에서 있어 화면을 볼 수 없으니 좀 비켜 달라는 의도로 쓰였을 경우에는 문장의 구조와 의도사이에 직접적인 관계가 성립되지 않으므로 이는 간접적인 발화의 문장으로 볼 수 있다.

간접요청의 또 다른 형태는 청자의 능력을 묻는 표현을 통하여 이뤄지는 경우도 있다. 예를 들어 “Could you pass me the salt?” 와 같은 문장의 경우 이는 단순히 청자의 능력을 묻는 표현 이상의 무엇인가를 요구하는 즉 의문문의 형태를 지니는 간접요청의 형태로 볼 수 있는 것이다.

한편 Levinson(1983)은 주절에 수행동사를 수반하는 명확한 요청문장과 명

령문 형태의 문장을 제외하고는 이를 간접요청으로 명명할 수 있다고 정의 내렸다. 아울러 그는 대부분의 화자는 표현의 직접성을 완화하기 위해 명령문과 같은 직접요청의 형태를 거의 사용하지 않는다고 덧붙였다.

2.2. Gibbs의 13가지 요청표현 유형

Gibbs(1981)는 미국 대학생들을 대상으로 일련의 실험을 하였는데 즉 그는 미국의 대학생들에게 일정한 상황을 제시하고 그 안에서 그들이 자신들의 원하는 요청 내용을 발화하는 문장 형태를 13가지로 분류하였다. 첫째로는, 희망의 요청 표현으로서 화자가 자신의 요청을 소망이나 희망의 형태로 표현하는 문장의 경우가 있으며, 이는 "I'd want to"나 "I'd like to"의 문장형태로 표현된다. 둘째로는, 가능한 요청 표현으로서 화자의 요구를 청자가 실행 가능한가를 묻는 표현으로서 "Can ...?"의 문장 형태가 대표적이다. 다음으로는 진술의 요청 표현으로서, 청자의 일정한 행동을 기대하며 말하는 화자의 표현이다. 이는 진술의 문장 형태를 통하여 청자가 화자에게 일정한 행동을 하도록 요구하는 경우이다. 넷째로는 허가의 표현으로서, 화자의 요청을 청자가 승낙할 수 있는가를 묻는 표현이다. 다음으로는 직접질문의 요청 표현이 있으며, 이는 직접 질문의 형태를 빌어서 화자가 질문한 내용에 대하여 청자가 그에 대한 답을 함으로서, 화자의 궁금한 점에 대한 답변을 요구하는 경우이다. 여섯 번째로는 이름의 요청 표현이다. 이는 청자로 하여금 일정한 행동을 수행하도록 특정한 대상을 이름으로서 언급하는 행위이다.

다음으로는 소유의 요청 표현이 있다. 이는 청자가 화자로부터 기대되는 행동에 대한 정보를 보유하고 있는지의 여부에 관하여 묻는 표현이다. 여덟 번째

로는 직접요청의 요청 표현으로서 이는 화자가 청자에게 직접적이고 명령적으로 일정한 행동을 하도록 요구하는 행위이다. 아홉 번째로서 부과요청 표현이 있다. 이는 청자가 직접 화자의 요청을 받아들일 수 있는지 부과의 의미를 갖는 표현이다. 열 번째로서 위임의 요청 표현이 있으며 이는 화자의 요청에 대해 청자 자신을 위임할 수 있는지의 여부에 관해 화자가 질문하는 경우이다. 다음으로 비정형의 요청 표현이 있다. 이는 일반화되지 않은 유형을 갖추지 않은 문장 형태의 요청 표현들을 의미한다. 열두 번째로서 내포의 요청 표현이 있으며 이는 요청 표현의 문장을 내포문에 사용하여 질문하는 표현이다. 마지막으로 의무의 요청 표현이 있다. 이는 화자가 원하는 일정한 행위에 대하여 청자가 수행할 의무를 갖고 있는지의 여부를 질문하는 표현이다.

다음 예문은 Gibbs(1981)의 연구가 그의 실험에서 제시한 상황에 따른 인습적요청의 표현과 비인습적 요청의 표현을 보여준다.

장소 : *Computer center*

상황 : *Sam was taking a statistics course from the psych dept. One of the assignments was to analyze some data. To do this, students had to go over to the computer center. When Sam went there, he didn't know how to work the keyboard. He said to someone next to him who looked like they knew what to do.*

"Can you show me how this machine works?"(인습적 표현)

"Any help I could get would be appreciated?"(비인습적 표현)

"Help me work this machine" (의도된 의미)

위에서 주어진 상황은 화자가 청자를 처음 만나는 상황에서 가능한 요청 표현은 화자가 청자에게 일정 행위를 행할 수 있는 능력을 소지하고 있는지의 가능성 여부를 묻고 있으므로 이는 인습적인 요청표현으로 볼 수 있으며 만약 화자와 청자가 처음 만난 사이라고 가정한다면 일정 행위의 수행 여부가 청자에 의해 비교적 사교적이고 친근한 사이의 화자와 청자 사이의 발화로 해석될 수 있는 두번째의 예문은 그다지 인습적 표현으로 보여 질 수 없다.

대학 내에 위치한 컴퓨터실에서 가능한 요청 표현이 인습적으로 사용되어짐을 보여주는 예문이다.

상황 : *Barbara and her roommate were getting dressed to go out. Barbara wanted something to wear with her same old blue pants. She wanted to wear her roommate's baby-blue cashmere sweater. Her roommate usually lets her borrow it, but she may have taken it to the dry cleaners that day. So Barbara is not sure that roommate is able to let her have it. So Barbara says to her...*

"Can you possibly lend me your blue sweater?"(인습적 표현)

"Would you mind lending me your blue sweater?"(비인습적 표현)

"Lend me your blue sweater?"(의도된 의미)

화자들 사이의 관계가 룸메이트라는 점을 감안할 때 청자가 자신의 요청에 응할 수 있는지의 가능성 여부를 질문한 첫 번째 문장은 인습적이라고 볼 수 있다. 반면에 두번째 문장의 유형은 화자들 사이의 관계를 고려할 때 지나치게

격식을 차린 표현이므로 비인습적인 표현이라고 볼 수 있다. 세 번째 문장의 경우, 화자는 단순히 명령형의 문장으로 자신의 요청 표현을 전달하고 있는데 대화상대자들의 롬메이트라는 사회적 친밀도와 상황을 고려할 때 사용될 가능성이 있는 요청 표현 정도로 간주될 수 있을 것이다.

또 학생들이 표현한 요청 표현을 근거로 13가지의 각각의 유형 빈도수를 산출하였다.(표 4참조) <표 1>을 살펴보면 영어 모국어 사용자들의 유형별 요청 표현 빈도를 알 수 있으며, 이를 기준으로 우리나라의 영어회화교재와 영어회화 수업의 대화 예문을 Gibbs(1981)의 요청표현 사용 빈도를 기준으로 분석하고, 또한 이들 안에 나타난 요청유형의 사용과 언어적 상황 사이의 연계성을 알아보고자 한다.

<표 1> Gibbs의 요청 표현의 유형과 의미

| 요청유형 | 예 문(의미) | 빈도(%) |
|------|---|-------|
| 1.희망 | 청자가 행동으로 실행해 주기를 바라는 화자의 특정한 요구나 강한 소망의 표현 예) I would like... | 20 |
| 2.능력 | 화자의 요구를 청자가 실행 가능한 가를 묻는 표현 예) Can...? | 16 |
| 3.진술 | 청자의 특정한 행동을 기대하며 말하는 화자의 진술 표현 예) That's my tennis ball | 12 |
| 4.허가 | 화자의 요청을 청자가 승낙할 수 있는가 를 묻는 표현 예) May I...? | 12 |

| | | |
|----------|--|-----|
| 5. 직접 질문 | 화자에게 묻는 직접 질문. 다른 요청 표현과의 뚜렷한 차이점은 직접 질문의 요청에 대한 응답은 질문한 내용 자체에 관한 답변이라는 것이다. 예) <i>What time is it?</i> | 12 |
| 6. 이름 | 청자가 특별한 행동을 보이도록 어떤 대상물을 언급하는 표현 예) <i>Hamburger</i> | 8 |
| 7. 소유 | 청자가 화자에게 기대하는 행동에 대한 정보를 갖고 있는지에 대하여 묻는 표현 예) <i>Do you have...?</i> | 6 |
| 8. 직접 요청 | 청자에게 직접적이고 명령적으로 요구하는 화자의 표현 예) <i>Give me a hamburger.</i> | 5 |
| 9. 부과 | 청자가 직접 화자의 요청을 받아 줄 수 있는지 부과의 의미를 갖는 표현 예) <i>Would you mind...?</i> | 3 |
| 10. 위임 | 화자의 요청에 대해 청자 자신을 위임할 수 있는지 여부의 의미를 갖는 표현 예) <i>Will you...?</i> | 3 |
| 11. 비정형 | 일반화된 유형이 없는 소수의 특별한 표현들 예) <i>How about a hamburger?</i> | 2 |
| 12. 내포 | 요청 표현의 한 유형을 내포문에서 사용하여 묻는 표현 예) <i>I was wondering if you could...?</i> | 1 |
| 13. 의무 | 화자가 원하는 행위에 청자가 수행 할 의무를 갖는지 여부를 묻는 표현 예) <i>Shouldn't you...?</i> | 0.1 |

2.3. 요청 표현 사용상 공손 어법

요청 표현의 분류 형태인 직접 요청과 간접 요청에 대하여 Yule은 일반적으로 화자는 상대방에 대한 공손함을 유지하기 위해 간접 요청을 주로 사용한다고 밝힌 바 있다. 이와 같이 상대방에 대해 격식을 차리고 예의를 갖추는 표현을 위해 사용되는 언어적 형태를 공손법이라 한다.

공손법은 매우 세부적이고 구체적이고 청자에 대한 존경을 나타내기 위해 화자는 행동으로 표현할 수도 있다. 따라서 부가적 설명이나 상대방에 대해 공손함을 표현하는 것이 반드시 언어적 측면에만 국한되는 것은 아니다.

공손 기법은 크게 적극적 공손(*Positive Politeness* : 화자와 청자 간의 사회

적 친밀도가 있을 경우 사용하는 공손 기법)과 소극적 공손(Negative Politeness: 화자와 청자사이의 사회적 관계가 친밀하지 않은 경우 사용되는 공손 기법)으로 나뉘지며, 이 두 기법을 사용하는 동기는 여러 가지가 있을 수 있다. 먼저 전자의 경우는 화자가 청자와 친밀함을 나타내기 위해 사용되는 반면 후자는 반대로 화자가 청자와의 관계에서 친밀함 보다는 일정한 거리감을 유지 하기위해 사용하는 것이다. 전자의 표현은 일반적으로 화자는 더욱 복잡하고 장황한 문장, 접속사로 연결된 장문의 문장을 사용하여 자신을 낮추는 표현이다.

다음 예문은 화자가 청자와 일정한 사회적 거리를 유지함으로써, 청자의 심리적 영역을 침해하지 않으려는 의도가 엿보인다는 점에서 전형적인 소극적 공손법(Negative Politeness) 중 하나라고 볼 수 있다.

I'm terribly sorry to bother you with a thing like this and in normal circumstances I wouldn't dream of it, since I know you're very busy, but simply I am unable to do it myself, so..... '

이에 반해 다음 예문은 화자가 청자와 비교적 근접한 사회적 거리감을 유지한다. 다시 말해서 청자에 대하여 상대적으로 보다 친근하며 적극적인 태도를 취하고 있으며, 또한 미사여구가 소극적 공손법에 비해 상대적으로 절제되어 있다는 점에서 적극적 공손법 문장의 예로 볼 수 있다.

I don't want to bother you, but help me with.....

Ⅲ. 대학영어회화 교재 분석

3.1. 분석의 실제

현재 우리나라 대학교에서 가장 보편적으로 사용되고 있는 4개의 회화 교재와 4개의 회화 수업을 분석 기준으로 하였다.

3.1.1. 분석 목적

대학영어 수업에 나타난 요청 표현의 유형과 그 빈도 분석을 하려 한다. 이는 4개의 대학교 회화 교재와 회화 수업 내용에 대한 분석을 그 분석 대상으로 하고 있으며, Gibbs(1981)의 13가지 요청 유형을 기준으로 하였다. 대학교 회화 교재와 회화 수업에 나타난 현 한국 대학생들의 요청 표현의 유형별 빈도와 요청 표현 유형과 맥락사이의 인습에 대한 분석을 통하여 우리나라 대학생들의 영어 요청 표현이 영어 모국어 화자들의 그것에 더욱 근접할 수 있음을 분석 목적으로 한다.

3.1.2. 교재분석

한국 학생들이 수업에서 주로 사용하는 4개의 회화 교재를 분석하였다. Gibbs(1981)의 13가지 요청 표현의 유형을 기준으로 하여 각 교재를 분석함으로써 한국 대학교 영어회화 교재 안에서 가장 빈번하게 사용되는 요청 표현을 빈도순으로 알아보고자 함이다.

<표 2> 분석 대상 교과서

| | 교재면 | 출판사 | 저자 |
|---|---------------------------|----------------------------|---|
| A | Interactions 2 | International Edition | Judith Tonka / Lid R. Baker |
| B | North Star (Intermediate) | Pearson Education | Helen S. Soleorzano Jennifer P. L. Schmidt |
| C | Interchange 2 | Cambridge University Press | Jack C. Richards |
| D | Headway2 | Oxford University Press | John and Liz Soars |

<표 3> 각 교재의 장별 주제

| 구분 | 교재A | 교재B | 교재C | 교재D |
|-----|-----------|------------|---------------------------|--------------------|
| 1장 | 교육과 학생생활 | 대중매체의 광고 | 과거 회상하기 | 상대방 알기 |
| 2장 | 도시 생활 | 한계 뛰어넘기 | 교통체증 | 우리가 사는 방법 |
| 3장 | 사업과 돈 | 믿기 어려운 현상들 | 전환의 시기 | It all went wrong |
| 4장 | 직업과 직장 | 이야기 전개의 기술 | 새로운 문화 | 쇼핑하기 |
| 5장 | 세계의 생활 양식 | 이질적문화요인들 | 여행 | 당신이 하고 싶은 일들 |
| 6장 | 국제적 공감대 | 문화와 상업 | No problem | 세상에서 가장 좋은 것 |
| 7장 | 언어와 의사소통 | 농담하기 | 물건의 용도표현 | 명성 |
| 8장 | 음식문화 | 전통과 유행 | 축하하기 | 해야 할 일과 하지 말아야 할 일 |
| 9장 | 새로운 영역 | 아동 훈육 | 미래로의 여행 | 여행 |
| 10장 | 의학과 미술 | 혼전 고려사항들 | 주말의 직장문화 | 공포의 요인들 |
| 11장 | 대중매체 | | It's really worth seeing! | 세계의 변화 |
| 12장 | 자유와 정의 | | 당신에게도 일어날 수 있는 일 | 꿈과 현실 |
| 13장 | | | 좋은 책과 재미없는 책 | 생계유지하기 |
| 14장 | | | So, That's what it means | 당신이 필요로 하는 사랑 |

<표 4> 각 교재별 요청표현 빈도분석

| 유형 | 교재A | 교재B | 교재C | 교재D |
|---------|-----|-----|-----|-----|
| 1. 희망 | 6 | 9 | 1 | 6 |
| 2. 가능 | 9 | 2 | 47 | 13 |
| 3. 진술 | 16 | 9 | 19 | 15 |
| 4. 허가 | 6 | 4 | 2 | 15 |
| 5. 직접질문 | 60 | 25 | 69 | 90 |
| 6. 이름 | 2 | 8 | 2 | 6 |
| 7. 소유 | 3 | 1 | 0 | 1 |
| 8. 직접요청 | 20 | 17 | 44 | 23 |
| 9. 부과 | 5 | 0 | 9 | 2 |
| 10. 위임 | 1 | 0 | 1 | 1 |
| 11. 비정형 | 4 | 2 | 5 | 6 |
| 12. 내포 | 5 | 0 | 1 | 1 |
| 13. 의무 | 0 | 1 | 0 | 0 |
| 합 계 | 137 | 74 | 199 | 179 |

3.1.3. 수업내용분석

S여자 대학교 영어영문학과 학생들의 중급 영어 회화 수업을 분석 대상으로 하였다. 총 4개 학급의 영어영문학과 학생들의 수업 참관을 통하여 대학생들의 회화 수업의 내용을 녹음하였으며, 이를 바탕으로 Gibbs(1981)의 요청표현 유형에 맞게 분석하였고, 그 내용은 <표5>와 같다.

<표 5> 수업내용 분석대상

| | A학급 | B학급 | C학급 | D학급 |
|-------|------------------|--------------------|--------------------|------|
| 과 목 명 | 중급 영어 회화 및 듣기 | 중급 영어 회화 및 듣기 2 | 중급 영어 회화 및 듣기 3 | 교양영어 |
| 수업대상 | 영문과학생 | 영문과학생 | 영문과학생 | 일반학생 |

3.2. 분석내용

3.2.1. 교재 분석

우리나라 대학교에서 가장 보편적으로 사용되고 있는 영어 회화 교재 중 4개를 선정하여 이들에 대한 분석을 목적으로 하였다.

3.2.1.1. A회화교재의 분석

A회화 교재에서 사용된 요청 표현의 유형과 그 비율은 다음과 같다.

<표 6> A회화 교재에 나타난 요청 표현 분포율

| 유형 | 예문 | 빈도 | 비율(%) |
|-------|---|----|-------|
| 1. 희망 | I'd like you to listen to speech samples외 | 6 | 4.2 |
| 2. 가능 | Can you do me a favor?외 | 9 | 6.3 |
| 3. 진술 | You shouldn't drink ... | 16 | 11.3 |

| | | | |
|---------|---|-----|------|
| 4. 허가 | Can we please see a comedy?외 | 6 | 4.2 |
| 5. 직접질문 | How much does it cost?외 | 60 | 45 |
| 6. 이름 | One more thing, please외 | 2 | 1.4 |
| 7. 소유 | Do you have time to go shopping...?외 | 3 | 2.1 |
| 8. 직접요청 | Just bring me some Cold-Aid외 | 20 | 14.1 |
| 9. 부과 | Would you mind picking one out for me?외 | 5 | 3 |
| 10. 위임 | Would you have a few minutes to ...?외 | 1 | 0.7 |
| 11. 비정형 | How about Thursday night? | 4 | 0.7 |
| 12. 내포 | I was wondering where the word ...?외 | 5 | 3 |
| 13. 의무 | | 0 | 0 |
| 합계 | | 142 | 100 |

전반적으로 A회화 교재를 분석한 결과 직접질문이 가장 많은 비중을 차지하였음을 알 수 있으며, 직접요청이 비율에 있어서 그 다음의 많은 비중을 차지하였다. 그리고 그 예제의 배경에 있어서는 대학교 캠퍼스를 배경으로 하는 요청이 주를 이루었다.

위 표에서 나타났듯이 A회화 교재에는 총 12가지 유형의 요청 표현이 사용되었다. 각각의 예제를 순서대로 살펴보면 다음과 같다.

먼저 (예제 1)은 희망의 요청 표현을 포함한 예제이다.

(예제 1)

상황 : 대학교 강의실에서 교수가 학생들을 대상으로 특정 과제에 대한 듣기 수업을 진행하고 있다.

Professor : **Today, I'd like you to listen to some speech samples.**

They are going to talk about several issues related to the environmental problems.

(Professor plays an audio tape)

(A회화 교재 듣기 자료)

교수는 환경오염에 관한 내용의 듣기 자료를 학생들에게 제공하고 이를 경청해 달라는 요청을 “I’d like...”의 요청 유형을 통해 하고 있다.

다음의 (예제 2)는 가능한 요청 표현을 포함한다.

(예제 2)

상황 : 한 화자가 다른 대화 상대방에게 고장 난 컴퓨터를 좀 봐 달라는 요청을 하고 있다.

Ashuley : Hey, Jack **Can you do me a favor?**

June : Yes, what is it?

Ashuley : I was editing my wedding photos on the computer.

But suddenly, it stopped working.

Can you help me fix it?

(A회화 교재 듣기 보조 자료 중)

짧은 예제 안에서 동일한 화자가 가능한 요청 표현을 두 번 사용하였음을 알 수 있다. 먼저 Ashuley는 요청을 하기에 앞서 대화 상대방이 자신의 요청을 들어 줄 수 있는지의 여부를 가능한 요청 유형을 통해 하고 있다. 이 때 Ashuley는 요청 표현을 하기에 앞서 상대방이 일정한 요청에 응할 수 있는 시간적 혹은 능력적 가능성의 여부를 확인하고 있다. 이와 같은 표현은 Ashuley

가 단순히 요청 표현만을 함보다도 보다 상대방 화자를 배려하고 있다는 점을 알려준다.

다음은 진술의 요청 표현을 포함한 예제이다.

(예제 3)

상황 : A와 B는 예술작품전시회에서 미술작품을 함께 감상하고 있는 중에 B가 진열된 작품에 너무 가까이 있어 작품에서 좀 떨어지라는 요구를 하고 있다.

A : **You're standing too close**, You can't see anything that way.

B : I'm looking for the signature.

A : Don't worry. At that price, it's got to be an original

(A회화 교재 p.168)

이 예문에 사용된 요청 표현은 청자가 미술 작품에 너무 가까이 서있다는 현재 진행형 문장형의 진술을 통해 좀 더 미술작품으로부터 떨어지라는 요청을 하고 있다. 문장의 형태는 현재 사실에 대한 진술이나 사실상은 요청의 의도를 지니는 전형적인 간접 요청의 문장으로 해석될 수 있다. 진술형의 문장 형태를 통해서 요청의 의도를 분명하게 드러내는 간접 요청의 좋은 문장이라 할 수 있으며 전시회의 갤러리로서 공간적 대화 배경이 비교적 명확하게 제시되어 있는 예제이다.

대화상대자들이 같은 수업을 수강하는 잘 아는 친숙한 사이에서 사용되는 허가와 직접 질문의 요청 유형을 살펴보기 위해 다음의 예제를 도입하였다.

(예제 4)

상황 : 두 화자는 같은 화학수업을 듣는 대학동급생으로서 A화자는 B화자에게 자신이 결석한 화학수업에서 B가 수업 시간 중 발표한 과제물에 대해 도움을 청하고 있다.

A : **Can I come to see you tomorrow?**

B : Sure, what's the problem?

(A회화 교재 p.12)

화자들은 대학 동급생으로서 보다 격식을 갖춘 “May I...?”의 형태의 또 다른 “Can I...?”의 허가의 요청 유형을 사용하고 있다. 화자들이 대학 동급생이라는 점을 고려할 때 사회적 관계가 먼 경우에 사용되는 “May I...” 대신 “Can I...?”가 사용되었다고 볼 수 있다. 아울러 허가의 요청 표현과 직접 질문이 대학교 내의 강의실에서 사용되었음을 보여주는 예제이다.

“Can I...?”보다 상대적으로 보다 공식적이며 정중한 허가의 요청 표현인 “May I ...”의 요청 유형을 소개하기 위해 다음 (예제 5)를 도입하였다.

(예제 5)

상황 : 신호등 위반에 관해 경찰과 한 남자 운전자가 나누는 짧은 대화문이다.

Police : **May I see your driver's license, please?**

Man : What did I do?

Police : You ran a red light.

Man : But I'm sure it was yellow.

(A회화교재 p.80)

(예제 5)에서 사용된 허가의 요청은 같은 상황에서 경찰관에 의해 정형적으로 사용되는 유형으로 볼 수 있다. “May I...?”라는 허가의 정중한 요청 표현에 “Please”의 공손한 표현까지 더해져서 경찰관의 남자 운전자에 대한 요청이 부가하는 구속성을 완화하고 있다.

다음은 A회화 교재에서 가장 높은 분포율을 보인 직접 질문의 예제이다.

(예제 6)

상황 : 집주인과 거주자 사이의 대화로 두 화자는 이미 서로를 아는 사이이며 집주인은 거주자에게 밀린 하숙비에 관해 이야기하고 있다.

집주인 : Yes? **Who is it?**

거주자 : It's Donna from 206. I've got a check for you.

집주인 : Oh, it's you. **Do you know it's the fifth of the month?**

(A회화 교재 p.38)

대화예제에서 집주인은 밀린 하숙비에 관한 요청을 직접질문을 사용하여 하고 있다. 이는 비록 형태는 의문문의 문형을 취하고 있으나 사실상 청자가 하숙비를 지불해 줄 것을 요청하는 발화행위, 다시 말해 문장의 표면적 형태와 의도사이에 간접적인 관계가 성립하는 간접 요청 유형의 한 형태로 볼 수 있

다. 하숙집이라는 공간적 배경과 하숙집 주인과 거주자라는 사회적 관계에서 직접 질문과 간접 요청이 사용되고 있음을 알 수 있다.

다음은 이름의 요청 표현 유형을 포함한 예제이다.

(예제 7)

상황 : *Albert*라는 화자가 *Jennifer*라는 대화 상대자에게 박물관의 위치를 묻고 있다.

Albert : Excuse me, Could you tell me where the Spaceship museum is?

Jennifer : Oh, it's on the next block. Just next to the New York amusement park. You can't miss it.

Albert : Thanks, Oh, and **one more thing**. Do you know where the nearest bathroom is?

(A회화 교재 듣기 보조 자료 중)

박물관의 위치를 알려 달라는 요청 표현에 이어 또 다른 장소의 위치를 알려 달라는 의도에서 *Albert*라는 화자는 “One more thing”이라는 요청 표현을 사용하였다.

다음은 소유의 요청 표현을 포함한다.

(예제 8)

상황 : 한 여성이 옷가게에서 옷을 고르고 있다.

점원 : *What size are you?*

Woman : *Medium. Do you have one?*

(A회화 교재 듣기 보조 자료 중)

소유의 요청은 Gibbs의 요청 표현 유형에서 그다지 높은 분포율을 보이지 않았으나 상대방에게 일정한 물건에 대한 소유의 여부를 물음으로서 그 물건을 달라는 요청으로서 해석될 수 있다. 따라서 (예제 8)은 좋은 간접 화행 (Indirect Speech Act)의 예문이 될 수 있다.

한편 다음 (예제 9)는 직접 요청을 포함하고 있다.

(예제 9)

상황 : *심한 감기에 걸린 Neal이 TV광고를 보고 있다.*

TV announcer : *Next time you have a cold or the flu, try Cold-Aid.*

Neal : **Forget the herbal tea. Just bring some Cold-Aid.**

(A회화 교재 듣기 보조 자료 중)

화자는 뭔가를 가져다 달라는 요청을 직접 요청을 통해 하고 있다. 여기에 “Please“라는 완화 표지를 함께 사용했다면 한결 부드러운 표현이 되었을 것이다.

다음은 부과의 요청 표현이 사용된 예제이다.

(예제 10)

상황 : 한 회사의 사무실을 배경으로 신입 사원 인터뷰 상에서 회사의 매니저와 Jeff라는 이름의 화자가 대화를 나누고 있다.

매니저 : Mr. Evans, on your applications you list your current occupations as musician **Would you mind telling me why you're applying for a job in an office?**

Jeff : Well, you know. it's pretty hard to make a living as a musician. I mean, most musicians work at other jobs during daytime. (중략)

매니저 : Yes, well, uh, let's talk about your experiences. Your last job was at a computer store.

(A회화 교재 p.347)

신입사원을 채용하는 회사의 인터뷰라는 공식적 모임에서 화자들 간의 사회적 거리감과 격식을 갖춘 부과의 요청이 사용되었다.

(예제 11)은 위임의 요청 표현을 포함하고 있다.

(예제 11)

상황 : 한 설문 요원이 독서 습관에 대한 설문 조사를 다른 한 여성 화자를 대상으로 진행하고 있다.

Woman : Hello.

Man : This is Jim Evers Market Research Corporation. We're

conducting a nationwide survey of people's reading habits.
Would you have five minutes to answer a few questions?

(A회화 교재 p.346)

Man과 Woman은 전화상으로 처음 대화를 나누는 상황이라는 점에서 “Would you...?”의 “Will you...?”의 표현 보다 상대적으로 보다 공손하고 격식을 갖춘 표현으로 볼 수 있다.

다음은 비정형의 요청 표현이 사용된 예제이다.

(예제 12)

상황 : 대학 강의 시간 중이며 교수와 학생이 대화를 나누고 있다.

교수 : **Let's start with the print media in other words, newspapers and magazines.** Both of these have advantages and disadvantages for an advertiser. First newspapers. If you were an advertisers, why would you choose to advertise in a newspaper?

학생 : Everyone reads newspaper.

(A회화 교재 p.342)

이 부분에서 사용된 “Let's...”는 Gibbs(1981)의 나머지 12가지 요청 유형 중 뚜렷이 구분되지 않으므로 비정형으로서 분류하였다.

A회화 교재에서 마지막의 분류 대상으로서 (A회화 교재에는 의무의 요청 유형이 없으므로) 내포의 요청 유형을 포함한 예제는 (예제 13)이다.

(예제 13)

상황 : 두 화자가 영어 단어 *magic*의 어원에 대해 한 화자는 질문을 하고 다른 화자는 이에 대한 답을 하고 있다.

Woman : I just read a book about magic tricks, and **I was wondering where the word magic came from.**

Man : Well, the word “magic” has a very long history. It goes back through Middle English.

(A회화 교재 p.339)

Gibbs(1981)가 그의 논문에서 밝힌 바 있는 요청과 문맥사이의 인습성은 화자들 간의 사회적 관계와 그 대화가 일어난 특정한 상황을 의미한다. 예를 들어 Gibbs(1981)의 논문에 의하면 우체국에서는 허가의 요청 사용이 가장 인습적이었고, 도서관에서 복사기가 고장 난 상황에서는 진술의 표현이 46% 사용된 반면 담배를 사는 상황에서는 1%만이 사용되었다. 또한 기계 작동하는 방법을 알기 위한 요청에서는 가능의 요청 표현이 42%나 사용된 반면 맥주를 주문하는 상황에서는 단지 3%만이 이와 같은 상황에서 사용되었다. 이와 같은 취지에서 본 연구는 요청이 사용된 상황을 장소적 맥락의 의거하여 다음 표와 같이 분류하였다. 2)

2) 위 표에서 아는 사이는 “아”로 모르는 사이는 “모”로 정의하였으며, 이후의 표에서

<표 7> A회화 교재에 나타난 요청유형이 나타난 공간적 맥락 비율

| | 학생서비스센터 | | 길거리 | | 대학 캠퍼스 | | 은행 | | 전화 대화 | |
|---------|---------|---|-----|---|--------|---|----|---|-------|---|
| | 아 | 모 | 아 | 모 | 아 | 모 | 아 | 모 | 아 | 모 |
| 1.희망 | 1 | | | | 1 | | 1 | | | |
| 2.가능 | | | 1 | | | | | | | |
| 3.진술 | | | | | 2 | 1 | | | 1 | |
| 4.허가 | 1 | | | | 1 | | | | 1 | |
| 5.직접 질문 | | 2 | 2 | 9 | 4 | 6 | | 3 | 6 | |
| 6.이름 | 1 | | | | | | | | | |
| 7.소유 | | | 1 | | 4 | | | | | |
| 8.직접 요청 | | | | | 1 | | | | 1 | |
| 9.부과 | | | | | | | | 1 | | 1 |
| 10.위임 | | | | | | | | | | 1 |
| 11.비정형 | | | | | 1 | | | | | |
| 12.내포 | | | | | 2 | | | | 1 | |
| 13.의무 | | | | | | | | | | |

| | 고속도로 | | 병원 | | 갤러리 | | 상점 | | 대학 기숙사 | |
|---------|------|---|----|---|-----|---|----|---|--------|---|
| | 아 | 모 | 아 | 모 | 아 | 모 | 아 | 모 | 아 | 모 |
| 1.희망 | | | | | | | | | | 1 |
| 2.가능 | | | | 1 | | | 1 | | 1 | |
| 3.진술 | 1 | 1 | 1 | | 1 | 4 | 1 | | | 2 |
| 4.허가 | 1 | | | | | | 1 | | | |
| 5.직접 질문 | 3 | 3 | 2 | 5 | | | 2 | | 3 | |
| 6.이름 | | | | | | | | | | |
| 7.소유 | | | | | | | 1 | | | |

모두 이와 같이 나타내기로 함.

| | | | | | | | | | | |
|---------|--|--|---|--|---|---|---|--|---|--|
| 8.직접 요청 | | | 3 | | 1 | | | | 2 | |
| 9.부과 | | | 1 | | | | 1 | | | |
| 10.위임 | | | | | | 1 | | | | |
| 11.비정형 | | | 1 | | | | | | | |
| 12.내포 | | | | | | | | | 1 | |
| 13.의무 | | | | | | | | | | |

| | 음식점 | | 강의실 | | 방송국 | | 가족 간 | | 회사 | |
|---------|-----|---|-----|---|-----|---|------|---|----|---|
| | 아 | 모 | 아 | 모 | 아 | 모 | 아 | 모 | 아 | 모 |
| 1.희망 | 1 | | 2 | | 1 | | 2 | | | |
| 2.가능 | | 1 | 1 | | 1 | | 1 | | | |
| 3.진술 | | 1 | | | | | | | | |
| 4.허가 | 1 | | | | | | | | | |
| 5.직접 질문 | 1 | 1 | 1 | 4 | 2 | 1 | 5 | | 1 | |
| 6.이름 | | | | | | | 1 | | | |
| 7.소유 | | | | | | | | | | |
| 8.직접 요청 | | | 1 | | | | 8 | | | |
| 9.부과 | | | | | | 2 | | | 3 | |
| 10.위임 | | | | | | 1 | | | | |
| 11.비정형 | | | 1 | | | | | | 1 | |
| 12.내포 | | | | 1 | | | | | | |
| 13.의무 | | | | | | | | | | |

표를 통해 알 수 있듯이 직접 질문이 요청 표현 중 가장 높은 비율을 차지하였으며, 표에는 제시되지 않았지만 아파트와 같이 가족이나 서로를 잘 아는 화자들의 요청 표현이 흔하게 나타날 수 있는 개인적 장소에서는 직접 요청과 같이 구속성과 제약성이 강한 요청이 사용된 반면, 은행과 같은 공공장소에서는 정중한 허가의 표현인 “May I...?”가 사용되었음을 알 수 있었다. 이는 개인적 장소를 배경으로 주로 가족이나 친구와 같이 개인적 유대감을 형성하고 있는 사이에서는 직접 명령이 보다 빈번하게 사용되었음을 보여준다.

이에 반해 은행이나 우체국, 방송국, 직장과 같은 공공장소에서는 상대방의 체면을 고려하고 상대방 화자와의 거리를 보다 두는 정중한 허가나 위임, 부과의 표현이나 공손한 표현의 간접 요청이 사용되었다.

장소적 맥락과 별도로 위임의 경우 “Will you...?”의 형태는 주로 아는 사이에 사용된 반면 보다 공식적이고 정중한 표현의 “Would you...?”는 처음 만난 낯선 사이에서 사용되었다.

한편 사회적 관계와 공간적 맥락의 경우 전자가 후자보다 요청 유형의 표현 유형에 보다 많은 영향을 주었다. 가령 우체국이나 은행과 같은 관공서와 같은 다소 공식적인 장소라도 가령 친구가 은행에서 대화를 나눌 때에는 은행 직원과 고객사이의 대화가 아니므로 부과나 정중한 표현 보다는 일상적 위임이 사용되었다. 또 다른 결과는 화자들 간의 관계나 장소로 크게 분류되는 문맥에 있어서는 이와 같은 상황과 맥락을 별도로 아는 사이에는 직접 요청이 주로 사용된 것으로 분석되었다.

3.2.1.2. B회화교재의 분석

다음은 B회화 교재에 나타난 요청 표현 분포율이다.

<표 8> B회화교재에 나타난 요청 표현 분포율

| 유형 | 예문 | 빈도 | 비율(%) |
|---------|---|----|-------|
| 1. 희망 | I want to have some rest외 | 9 | 13.6 |
| 2. 가능 | Could you tell about today's show?외 | 2 | 4 |
| 3. 진술 | You need to take some rest외 | 9 | 13.6 |
| 4. 허가 | Can I have ask a personal question?외 | 4 | 8 |
| 5. 직접질문 | Where is it?외 | 25 | 27 |
| 6. 이름 | left, right외 | 8 | 12 |
| 7. 소유 | Do you have a swimming suit I can borrow? | 1 | 3 |
| 8. 직접요청 | Please, tell me your name and address외 | 17 | 22 |
| 9. 부과 | | 0 | 0 |
| 10. 위임 | | 0 | 0 |
| 11. 비정형 | How about getting started now? | 2 | 3 |
| 12. 내포 | | 0 | 0 |
| 13. 의무 | Shouldn't you go to bed, now? | 1 | 3 |
| 합계 | | 76 | 100 |

A회화 교재와 마찬가지로 B회화교재에서는 직접 질문이 가장 높은 분포율을 차지함을 <표 8>을 통해 알 수 있었다. B회화교재에는 방송국에서 인터뷰를 하는 상황의 예제문이 포함되어 있었으며, 이는 앞서 언급된 허가와 희망의 요청 이외에 처음 만난 사이의 화자들 사이에서는 가능한 요청을 사용하는데 이 중 특히 “Could you tell us about...?”의 표현을 포함하고 있다. 그러나 B회화 교재를 전반적으로 분석한 결과에 의하면 일상적인 표현의 “Can you...?”가 보다 격식을 갖춘 “Could you...?”에 비하여 상대적으로 보다 높은 분포율을

나타내었다. 또한 부분적인 장애 있어서는 요청 표현이 매우 적은 분포율을 나타내었다.

다음 예제는 도로라는 공간적 배경에서 사용된 위임의 예문이 소개된 예제이다.

(예제 1)

상황 : 두 명의 친구로 소개된 화자들은 도로에서 함께 차를 타고 가던 중 도로에서 한 여성 화자를 만나 함께 동승할 것을 요청하고 있다.

They slowed the car down, and when they stopped, they said to the young woman, "We're on our way to the social."

"Oh," she said, "So am I."

"Would you like to ride?"

"I would, indeed," she said.

(B회화 교재 청취자료 p.192)

처음 만나는 사이에서 "Will you...?"의 위임 요청 표현의 보다 정중한 표현인 "Would you...?"의 요청 표현이 사용되었다.

(예제 2)는 의무의 요청 표현이 도입된 예제이다.

(예제 2)

상황 : 어머니와 아들 사이의 대화이다.

어머니 : **Shouldn't you go to bed now?**

아들 : Mom, I don't want to go to bed early tonight.

Can I watch TV a little bit more?

(B회화 교재 청취 자료)

B회화교재에서 두드러지는 공손법은 “I'd like to ask you”라는 도입 표지인데 이는 요청이나 질문을 하기 이전 상대방의 분위기를 조심스럽게 살피기 위한 의도로 사용되었다고 볼 수 있다. 도입 표지가 사용된 다른 예로는 B회화교재에서 한 화자는 상대방 화자를 인터뷰하는 상황에서 개인적 의견에 관한 질문을 하기 이전 사용된 “Can I switch gears and ask you a personal question?”이다. 화자들이 처음 만난 사이이므로 상대방에 대한 공손성과 격식을 갖추기 위한 의도에서 비롯되었다고 볼 수 있다.

B회화교재에는 방송국에서 인터뷰를 하는 상황의 예제문이 포함되어 있었으며, 이는 앞서 언급된 허가와 희망의 요청 이외에 처음 만난 사이의 화자들 사이에서는 가능한 요청을 사용하는데 이 중 특히 “Could you tell us about...?”의 표현을 포함하고 있다. 그러나 B회화 교재를 전반적으로 분석한 결과에 의하면 일상적인 표현의 “Can you...?”가 보다 격식을 갖춘 “Could you...?”에 비하여 상대적으로 보다 높은 분포율을 나타내었다. 또한 부분적인 장에 있어서는 요청 표현이 매우 적은 분포율을 나타내었고 이와 같은 점은 요청 표현이 일상생활에서 사용되는 높은 비율을 감안할 때 보완되어야 할 점으로 생각된다.

B회화교재 분석에 있어서 대화의 공간적 맥락과 요청 표현이 사용된 비율을 분석한 결과는 다음 <표 9>과 같다.

<표 9> B회화교재에 나타난 장소와 요청 표현 사이의 분포율

| | 대학 강의실 | | TV | | 전화 대화 | | 대학캠퍼스 | | 도시모임 | | 방송국 | | 가족 간 | |
|--------|--------|---|----|---|-------|---|-------|---|------|---|-----|---|------|---|
| | 아 | 모 | 아 | 모 | 아 | 모 | 아 | 모 | 아 | 모 | 아 | 모 | 아 | 모 |
| 1. 희망 | | | 1 | 3 | 1 | | 1 | | 2 | | | | 1 | |
| 2. 가능 | | | | 1 | | | | 1 | | | | | | |
| 3. 진술 | | | 1 | | 2 | 1 | 2 | 1 | | | 1 | | 1 | |
| 4. 허가 | | | | | | 1 | | 1 | 2 | | | | | |
| 5.직접질문 | 2 | 1 | 2 | 1 | | 1 | 3 | 2 | 8 | | 3 | 1 | 5 | |
| 6.이름 | | | | | | | 6 | 2 | | | | | | |
| 7.소유 | | | | | | | 1 | | | | | | | |
| 8.직접요청 | 1 | | 3 | | 1 | | 4 | 1 | 1 | | | | 3 | |

| | | | | | | | | | | | | | | |
|--------|--|--|---|--|--|--|--|--|---|--|--|--|---|--|
| 9.부과 | | | | | | | | | | | | | | |
| 10.위임 | | | | | | | | | | | | | | |
| 11.비정형 | | | 1 | | | | | | 1 | | | | | |
| 12.내포 | | | | | | | | | | | | | | |
| 13.의무 | | | | | | | | | | | | | 1 | |

| | 고속도로 | | 길거리 | | 상점 | |
|---------|------|---|-----|---|----|---|
| | 아 | 모 | 아 | 모 | 아 | 모 |
| 1.희망 | | | | | | |
| 2.가능 | | | | | | |
| 3.진술 | | | | | | |
| 4.허가 | | | | | | |
| 5.직접 질문 | | 2 | | 1 | | 1 |
| 6.이름 | | | | | | |
| 7.소유 | | | | | | |
| 8.직접 요청 | | | | 3 | | |
| 9.부과 | | | | | | |
| 10.위임 | | 1 | | | | |
| 11.비정형 | | | | | | |
| 12.내포 | | | | | | |
| 13.의무 | | | | | | |

B회화교재에서 유일하게 사용된 의무의 표현은 어머니와 어린 자녀사이의 대화로서 화자가 청자에게 잠자야 할 시간이 지났으므로 잠자리에 들 것을 요구할 때 사용되었다.

방송국에서 나타난 요청의 표현 중 진술표현은 일종의 TV 토크쇼에서 게스트가 호스트에게 인종에 관련된 농담을 할 때 조심스러워야 함을 의미하는 “You have to be careful when you tell racial jokes”라는 발화 안에 포함되었는데 동사 활용측면에서 의무의 “have to”를 사용하고 있어 다소 구속적 느낌을 준다.

A회화 교재와 같이 아는 사이에서는 공간적 상황과 관계없이 직접 요청이 주로 사용되었음을 알 수 있다. 또한 아파트나 가정 안에서 일어나는 대화는 주로 가족 간의 대화가 대부분으로서 역시 직접 요청이 주로 사용되었고, 반면

길거리와 같은 곳에서는 대화 상대자들이 서로 처음 만난 사이로서 특정한 장소의 위치나 공공 교통편의 운행 시간 등을 묻는 등 일정한 정보에 대한 요청을 하는 경우 일상적인 직접 질문의 요청 형태가 주로 사용되었음을 알 수 있었다.

3.2.1.3. C 회화교재의 분석

C회화 교재에 사용된 요청 표현의 유형과 그 분포율은 다음과 같다.

<표 10> C회화교재에 나타난 요청 표현 분포율

| 유형 | 예문 | 빈도 | 비율 (%) |
|---------|--|-----|--------|
| 1. 희망 | | 1 | 0.5 |
| 2. 가능 | Can you give me some lessons?외 | 47 | 24 |
| 3. 진술 | You can't park here외 | 19 | 9 |
| 4. 허가 | | 2 | 1 |
| 5. 직접질문 | How can I get to the library from here?외 | 69 | 50 |
| 6. 이름 | Hamburger, please외 | 2 | 1 |
| 7. 소유 | | 0 | 0 |
| 8. 직접요청 | Please, pick up your things외 | 44 | 22 |
| 9. 부과 | Would you mind closing the door behind you?외 | 9 | 5 |
| 10. 위임 | Would you help me with this bag? | 1 | 0 |
| 11. 비정형 | Why don't you go out with me?외 | 5 | 2.5 |
| 12. 내포 | Is it all right if I come and look at it? | 1 | 0.5 |
| 13. 의무 | | 0 | 0 |
| 합계 | | 203 | 100 |

A, B회화교재와 같이 C회화교재에서 직접 질문은 다른 요청표현들에 비해 가장 높은 분포율을 보였다. 비록 대화 상대자들의 관계적 맥락에 대한 구체적

인 설명은 주어지지 않았으나, 경찰관이나 친구, 가족, 처음 만나는 낯선 사이, 전화 대화 등 비교적 다양한 사회적 맥락과 역할이 제시되어 있었다.

A나 B 회화 교재에 비하여 가능과 직접 요청이 상대적으로 높은 분포율을 나타내었다. 길이나 관공소의 개점 시간 등 위치와 시간에 대한 정보를 요청하는 “Could you tell me where ... is?”와 “Do you know when/where...opens/is?”등의 가능과 직접 질문의 요청이 주로 사용되었다. 허가의 요청 표현에 있어서는 대학 동기들이나 가까운 친구들 사이에서는 “May I...?”의 정중한 표현보다는 “Can I...?”의 일상적인 표현이 일반적으로 사용되었음을 알 수 있었다.

또한 전반적으로 C회화 교재는 “Would mind...?”나 간접질문 그리고 “Could you.....?”와 같은 가능의 표현을 제시하였으나, 단지 부분적인 장에서만 제시하여 나머지 장들은 직접 질문이나 직접명령형에 편중되어 있었다.

문법 설명 부분에서는 몇 가지 질문에 대하여 직접 질문의 요청과 그에 대한 공손한 가능의 요청 표현을 대칭적으로 제시함으로써 학생들에게 보다 광범위한 상황과 다양한 대화상대자에 따른 자연스런 표현을 익히도록 하는데 도움이 되고 있다. 다음은 이의 예문들이다.

Where is the bank? - Could you tell me where the bank is?

How often do the buses leave? - Could you tell how often the buses leave?

What time does the bank open? - Do you know what time the banks open?

(C 회화 교재 p.11)

제시된 문장 전환 연습은 예를 들어 “Where is the tourist information center?”와 같은 직접질문 요청이 제시되고 학생들의 학습과제는 이를 가능한 “Can you tell me where the tourist information is?” 형태나 질문의 형태를 지니는 “Do you know where the tourist information is?”와 같은 요청의 형태로 전환하는 활동이다. 단순히 직접 질문으로 질문하기 보다는 이와 같이 가능이나 “Do you know...?” 형태가 지니는 요청 형태로 전환하는 문장 전환 활동은 학생들에게 보다 유연한 문장 구사력을 발휘할 수 있는 기회를 제공한다. 일상대화를 익히는 영역에서 진술의 요청 표현과 직접 질문이 각각 1개씩 분포했는데 다음은 그 예제이다.

(예제 1)

상황 : *Man*이 전화로 여행 소개서에 전화를 걸어 몇 가지 정보를 얻으려 했으나 실수로 미용실에 전화를 걸어 한 *Woman*과 전화를 하는 내용이다.

Kelly : Hello?

John : Oh, hello. **I need some information. What currency is used in the European Union?**

(C회화 교재 p.75)

전화 대화로서 화자는 직접 질문의 요청을 하기에 앞서 전화를 건 목적을 밝힘으로서, 일종의 도입부로서 “I need some information.”이라고 말하고 있는

데, 이와 같이 전화상의 대화에 있어서 화자가 oh와 같은 감탄사나 전화를 건 용건을 밝히기에 앞서 도입 기제를 사용함으로써 보다 매끄럽고 자연스런 대화를 이루어 나갈 수 있다.

동일한 장에 소개된 직접 요청과 또 다른 진술의 요청 표현을 소개하기 위해 다음 예제를 도입하였다.

(예제 2)

상황 : 관광 안내원이 관광객들에게 안내를 하고 있다.

Guide : **Please, be back at the boat in 30minutes.**

Unfortunately, the status is currently closed to visitors. You may walk around the island. **but you may not climb the stairs to the top.**

(C회화 교재 청취 자료 11.A)

조동사 may를 사용하여 청자가 할 수 있는 행동과 금지된 행동에 대한 요청을 진술의 표현을 통해 나열하고 있으며, 직접 요청에 있어서 가장 보편적으로 사용되는 “please”를 통하여 공손함을 표현하고 있다.

(예제 3)은 짧은 예제 안에 4개의 요청 유형을 포함하고 있다.

(예제 3)

상황 : 한 Man과 경찰관이 자동차의 통행 여부에 대해 대화를 나누고 있다.

Man : **Excuse me, Can we drive through here?**

Officer : No, cars weren't allowed on this street. It's for pedestrians only.

Man : *How can I get to the library from here?*

Officer : Go two more blocks to the First Avenue. You can drive on that street.

(C회화 교재 청취 자료 14의 A)

가능과 진술, 직접 질문, 직접 요청을 포함하여 4개의 다양한 요청 표현이 사용되었다. 허가의 요청에 “excuse me”의 전형적인 완화 표지가 특정한 질문을 하기에 앞서 먼저 상대방의 분위기를 살피는 기능을 함으로서, 공손한 느낌을 준다. 이에 대해 경찰관은 “no”라는 단순한 답변 외에 차량운행이 금지된 이유이자 요청 표현인 진술의 두 문장을 부수적으로 제공함으로서, 한층 더 부드러운 느낌을 준다.

C회화 교재에서의 장소와 요청 표현사용 사이의 관계 분포율을 <표 11>과 같이 분석하였다.

<표 11> C회화교재에 나타난 장소와 요청표현사이의 분포율

| | 대학캠퍼스 | | 길거리 | | 음식점 | | 대학기숙사 | | 전화대화 | | 가족 간 | | 스케이트장 | |
|------|-------|---|-----|----|-----|---|-------|---|------|---|------|---|-------|---|
| | 아 | 모 | 아 | 모 | 아 | 모 | 아 | 모 | 아 | 모 | 아 | 모 | 아 | 모 |
| 1.희망 | | | | | | | | | 1 | | | | | |
| 2.가능 | 4 | 1 | 2 | 30 | 1 | | 6 | | 1 | 2 | 1 | | 1 | |

| | | | | | | | | | | | | | |
|--------|----|---|---|----|---|--|---|--|---|---|----|---|---|
| 3.진술 | 6 | | | 5 | 4 | | | | 2 | | 1 | | |
| 4.허가 | 1 | | | 1 | | | | | | | | | |
| 5.직접질문 | 7 | 1 | 2 | 34 | 2 | | 2 | | 2 | 1 | 2 | 2 | 3 |
| 6.이름 | 1 | | | 1 | | | | | | | 1 | | |
| 7.소유 | | | | | | | | | | | | | |
| 8.직접요청 | 14 | | 3 | | 2 | | 4 | | 5 | | 14 | | 1 |
| 9.부과 | | | | | 1 | | 3 | | 5 | | | | |
| 10.위임 | | | 1 | | | | | | | | | | |
| 11.비정형 | 3 | | | | 1 | | 1 | | | | | | |
| 12.내포 | | | | | | | | | 1 | | | | |
| 13.의무 | | | | | | | | | | | | | |

C회화교재에서는 A회화교재와 B회화교재와 달리 가능의 요청이 상대적으로 많이 소개되었다. 반면 C회화교재에는 희망이나 부과, 위임, 내포와 의무 등의 요청 표현은 상대적으로 낮은 분포율을 나타내었다.

가족 간이나 대학 동기들 사이에서와 같이 일반적으로 사회적 친밀도가 높은 사이에서 직접 요청이 대부분 사용되었고 길거리와 같이 주로 낯선 상대방 화자에게 길을 묻거나 주로 정보를 얻고자 하는 의도로 사용된 상황에서는 직접 질문과 정중한 가능의 요청이 상대적으로 보다 높은 분포율을 나타내었다.

대학 캠퍼스나 대학 기숙사와 같은 장소에서는 친구로서 아는 사이의 경우에는 특정 건물의 위치를 묻는 모르는 화자 사이의 직접 질문은 높은 비율을 차지하였다. 반면 스케이트장에서는 모르는 사이의 화자들 간의 대화였으나 대화의 진행에 따라 서로 아는 사이가 된 이후에는 공간적 맥락에 관계없이 직접 요청이 사용되었다. 이는 앞서 A회화 교재에서 분석된 바와 같이 공간적 상황과 화자들 간의 사회적 관계에 있어서 요청 유형은 전자보다 후자에 의해 더욱 지대한 영향을 받음을 알 수 있게 한다.

3.2.1.4. D회화 교재의 분석

D회화 교재에 나타난 요청 표현의 분석 결과는 다음과 같다.

<표 12> D회화 교재에 나타난 요청 표현 분포율

| 유형 | 예문 | 빈도 | 비율 (%) |
|---------|---------------------------|----|--------|
| 1.희망 | I'd like to... | 6 | 4 |
| 2.가능 | Could you do me a favor?외 | 13 | 8 |
| 3.진술 | The phone's ringing외 | 15 | 7 |
| 4.허가 | Can I borrow that bag?외 | 15 | 7 |
| 5.직접 질문 | Do you know what it is?외 | 90 | 79 |
| 6.이름 | Single외 | 6 | 10 |
| 7.소유 | Do you have one? | 1 | 1.2 |

| | | | |
|---------|---|-----|-----|
| 8.직접 요청 | Tell me something about it외 | 23 | 12 |
| 9.부과 | Would you mind telling me why you ...?외 | 2 | 5 |
| 10.위임 | Would you like to...? | 1 | 1.2 |
| 11.비정형 | Why don't read a dictionary?외 | 6 | 4 |
| 12.내포 | I wonder if you could help me | 1 | 1.2 |
| 13.의무 | | 0 | 0 |
| 합계 | | 184 | 100 |

D회화 교재의 분석 결과 A, B, C회화 교재와 같이 직접 질문에 요청 표현의 편중된 분포율을 보였으며, 직접 질문 외에 직접 요청과 허가가 그 다음으로 높은 분포율을 보였다. 반면 소유와 내포, 위임은 A, B, C회화 교재에서와 마찬가지로 매우 낮은 분포율을 차지하였다. 또한 대화문들에 나타난 화자들 간의 정확한 사회적 관계가 제시되지 않은 예제가 대부분이었으나, 대화 내용으로 미루어 짐작하자면 주로 사회적 관계가 동등한 친구나 이미 아는 사이의 화자들로 이뤄진 예제들이 대부분이었다. 다만 교재에 소개된 그림 정도로 각각의 인물에 대한 일반적 추측과 사회적 관계 내지 역할에 대한 판단이 가능하였지만 이는 학습자 개개인의 주관적인 추측에 의존할 가능성이 높으므로 사실상 이 역시 충분한 자료는 되지 못한다.

다음(예제 1)은 전형적인 진술의 요청 표현을 포함하고 있다.

(예제 1)

상황 : 화자들이 어떤 사이인지는 정확히 알 수 없으며, A화자가 전화를 받을 수 없는 상황이므로 B화자에게 전화에 대신 응답해 줄 것을 진술의 요청 표현을 통해 하고 있다.

A : **The phone's ringing.**

B : Oh, I'll answer it. I'm expecting a call.

(D회화 교재 p.131)

“Please, answer the phone”나 “Would you answer the phone?”와 같은 직접 요청이나 위임 등의 요청 표현이 사용 가능한 상황이나 단지 외부의 객관적 사실에 대한 진술을 함으로써, 상대적으로 보다 간접적이고 우회적인 방법을 통하여 청자에게 전화에 응답해 달라는 요청을 하고 있다.

(예제 2)는 학생들로 하여금 Short answer(짧은 응답)이라는 제목으로 질문에 대하여 짧게 대답하는 표현을 익히게 하는 주제별 영역 중에서 발췌된 요청 표현을 소개하기 위해 도입하였다.

(예제 2)

상황 : 두 화자간의 시간을 묻고 답하는 짧은 예제이다.

A : Do you know what time it is?

B : No. I don't. I'm sorry.

(D회화 교재 133)

시간을 묻는 A화자의 질문은 질문의 형식을 취하고 있으나, 사실상 시간을 알려달라는 요청으로 해석된다는 점에서 간접 요청으로 해석될 수 있으며, 가령 “Tell me the time”와 같은 다소 직접적인 표현의 직접 요청에 비해 우회적 표현을 통하여 공손한 느낌을 준다.

다음은 D회화 교재 9장에 사용된 여러 가지 요청 표현의 다양성을 포함한

예제이다.

(예제 3)

상황 : *Mary*와 *Paul*은 외국여행을 가기로 예정된 *Mary*의 일정 등에 대해서 대화를 나누고 있다.

Paul : *Bye. Honey. Have a good trip to Vancouver.*

Mary: *Thanks. I'll call you as soon as I arrive at the hotel.*

Paul : *OK, but remember I'm going out with Henry tonight.*

Mary: *Well, if you're out when I call, I'll leave a message on the answering machine so you'll know that I've arrived safely.*

Paul : *Great. What time do you expect to get there?*

Mary: *If the planes arrives on time, I'll be at the hotel about 10:00 p.m.*

Paul : *All right. Give me a call as soon as you know the time of your flight back.* and I'll pick you up at the airport.

Mary: *Thanks, Hon. Don't forget to water the plants while I'm away.*

Paul : *Don't worry.* I won't forget.

(D회화 교재 p.134)

애칭을 사용하고 있는 점을 볼 때 연인이나 부부 사이로서 추측될 수 있으며, 또한 사회적 친밀도가 높은 사이라고 볼 수 있는데 따라서 높은 사회적 친밀도를 공유하는 만큼 직접 요청이 많이 사용되었다. 6개의 요청 표현 중 직

집 질문 1개를 제외하고 5개가 모두 직접 요청이었다. 부모와 자녀 혹은 부부나 연인사이와 같은 친근한 사이에서 무엇인가를 요청 할 때의 방법과 가령 직장 상사나 부하와 같은 공식적인 관계에서 요청 할 때의 어법이 다른 것이다.

다음은 D회화 교재에서 낮은 사용 분포율을 보인 가능한 요청이 사용된 짧은 예제이다.

(예제 4)

상황 : 바로 앞에 소개된 예제와 같이 화자들 간의 관계나 성별 등이 정확히 밝혀지지 않은 두 화자간의 간단한 대화 예문이다.

A : My CD player's broken. Can you show me how to fix it?

B : I'm sorry. I don't have a clue.

(D회화 교재 p.135)

고장 난 CD player를 고쳐 달라는 A의 요청 표현을 하기에 앞서 요청을 하게 된 배경(나의 CD player가 고장 났다)을 밝힘으로서 공손한 표현이 되고 있으며, 이에 대해 B는 단순히 도와 줄 수 없다는 답을 제공하지 않고 양해를 구하고 있으며, 동시에 도와 줄 수 없는 이유를 설명해 주고 있어 부드러운 대화 진행에 도움이 되고 있다.

역시 D회화 교재에서 상대적으로 낮은 분포율을 나타낸 희망과 직접 요청의 요청 표현을 살펴보기 위해 다음 대화 예제를 도입하였다.

(예제 5)

상황 : 공항에서 승무원이 탑승객들이 탑승에 관한 안내 방송을 하고 있다.

Good evening, ladies and gentleman and welcome to Atlanta.
We'd like to begin boarding our first class passengers. Passengers with small children, and any passengers requiring special assistance.
Please have your boarding passes ready for inspection.

(D회화 교재 p.136)

공항의 승무원은 다소 강한 요청인 직접 요청보다는 희망의 요청 표현과 “We” 라는 복수 주어를 통해서 탑승객들의 체면 손상의 가능성을 완화하고 있다.

(예제 6)은 대화 내용으로 미루어 보아 처음 만난 낯선 사이로 추측되는 화자들 사이의 예제 중의 하나이다.

(예제 6)

상황 : A는 좁은 통로에서 B화자의 옆을 지나가려 하고 있으며, 잠시 길을 비켜줄 것을 B화자에게 요청하고 있다.

A : Excuse me, Can I get past?

B : Pardon me?

A : Can I get past, please?

B : Oh, I'm sorry, I didn't hear you. Yes, of course.

A : Thanks a lot.

(D회화 교재 p.137)

길거리에서 낯선 사람과 말을 해야 하는 상황에서 사용될 수 있는 “excuse me”의 공손 어법이 사용되었으며, B는 A에게 길을 비켜주지 못한 이유를 설명하고 이어 “of course”라고 응함으로서, 대화에 능동적으로 임하는 부드러운 대화가 진행되고 있다. 또한 본 예제에서 길을 비켜달라는 A의 요청에 대해서 B가 요청의 이행을 완수하지 못하자 “please”를 사용해 똑같은 요청을 두 번 사용함으로서 일어날 수 있는 상황의 어색함을 매끄럽게 하고 있다.

전반적으로 D회화 교재를 분석한 결과 모든 장에 해당되지는 않으나 대부분의 장이 직접 질문에 의한 요청 표현에 속해있었으며, 간혹 예외적으로 허가와 가능, 직접 요청, 비정형, 위임 등의 표현이 보다 많이 소개된 장도 있었던 반면, 의무의 요청 표현은 전혀 등장하지 않았다. D회화 교재를 전체적으로 분석한 결과는 다음과 같다.

한편 다음 <표 13>는 D회화 교재에 나타난 장소와 요청 표현과의 관계 분포율을 분석해 본 결과이다.

<표 13> D회화 교재에 나타난 장소와 요청 표현사이의 분포율

| | 대학캠퍼스 | | 커피숍 | | 서점 | | 약국 | | 상점 | | 우체국 | | 처음 만난 사이 | |
|------|-------|---|-----|---|----|---|----|---|----|---|-----|---|----------|---|
| | 아 | 모 | 아 | 모 | 아 | 모 | 아 | 모 | 아 | 모 | 아 | 모 | 아 | 모 |
| 1.희망 | | | 1 | | | | | | | | | | | |
| 2.가능 | 1 | | | | | 3 | | | | | | | | 2 |
| 3.진술 | 2 | 3 | | | | | | | | 1 | | | | |
| 4.허가 | 2 | 1 | | | | | | | | 2 | | | | 3 |

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---------|----|---|---|--|--|---|--|---|--|---|--|---|--|---|
| 5.직접 질문 | 19 | 2 | 1 | | | 3 | | 3 | | 5 | | 2 | | 6 |
| 6.이름 | 1 | | | | | | | 1 | | | | 2 | | |
| 7.소유 | | | | | | | | | | 1 | | | | |
| 8.직접 요청 | 3 | | | | | | | | | | | | | |
| 9.부과 | | 1 | | | | | | | | | | | | |
| 10.위임 | | | | | | | | | | | | | | 1 |
| 11.비정형 | 1 | 1 | | | | | | | | | | | | |
| 12.내포 | | 1 | | | | | | | | | | | | |
| 13.의무 | | | | | | | | | | | | | | |

| | TV | | 공항 | | 음식점 | | 가족 간 | | 전화상 | | 공공장소 | | 병원 | | 친구 간 | |
|---------|----|---|----|---|-----|---|------|---|-----|---|------|---|----|----|------|---|
| | 아 | 모 | 아 | 모 | 아 | 모 | 아 | 모 | 아 | 모 | 아 | 모 | 아 | 모 | 아 | 모 |
| 1.희망 | | | | 1 | 1 | | 2 | | | 1 | | | | | | |
| 2.가능 | | | | | | | | | 2 | 1 | 2 | | | | 3 | |
| 3.진술 | | | | | 1 | | 4 | | | | | | | 2 | 5 | |
| 4.허가 | | | | | 1 | | | | 3 | | 1 | | | 2 | 1 | |
| 5.직접 질문 | 8 | 7 | | | 3 | | 65 | | 6 | 3 | 9 | | 9 | 11 | 19 | |
| 6.이름 | | | | | 1 | | 1 | | 2 | | | | | 1 | 1 | |
| 7.소유 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8.직접 요청 | 1 | | | 1 | | | 12 | | | | | | 2 | | 4 | |
| 9.부과 | | | | | | | | | 1 | | | 1 | | | | |
| 10.위임 | | | | | | | | | 1 | | | | | | | |
| 11.비정형 | | | | | | | 1 | | | | | | 1 | | 1 | |
| 12.내포 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 13.의무 | | | | | | | | | | | | | | | | |

D회화 교재 분석 결과 서점이나 병원, 우체국과 같은 공공장소에서 처음 만

난 사이의 화자들은 가능의 공손한 형태인 “**Could you help me?**”나 “**Would you...?**”의 형태를 사용하였으며, 또한 음식점과 같은 공공장소에서도 이름을 사용하지라도 가족 간이나 대학 동기들, 혹은 친구 사이와 같이 사회적 친밀도가 높은 사이가 아닐 경우에는 완화 표지로서 “please”를 많이 사용하였다. 예를 들어 우체국 직원과 한 화자의 대화에서도 우표를 구매하는 화자는 “A stamp, **please**”라고 하였으며, 공항의 안내 방송에서도 이름에 “please”의 완화 표지를 사용하였다. 아울러 A, B, C 회화 교재에서와 같이 가족 간에는 직접 요청이 높은 분포율을 나타내었으며, 희망도 비교적 많은 비중을 차지한 반면, 물건을 매매하는 장소인 서점이나 약국, 상점과 같은 장소에서 일어나는 대화 예제의 경우, 처음 만난 낯선 사이에서는 직접 요청이나 의무는 0%의 분포율을 나타내었다. 또한 캠퍼스 안에서는 친구 간의 대화가 많았으나 처음 만난 사이라도 대학 내 건물의 위치 등을 묻는 요청 표현으로는 부과의 요청이 사용되었는데 이는 직접 요청이나 의무가 청자에게 줄 수 있는 구속성과 제약적 어감으로 인해 청자의 체면에 심리적 손상을 모면하기 위해서일 것으로 생각된다.

한편 A, B, C, D의 회화 교재를 분석한 결과를 도표화한 결과는 다음과 같다.

<표 14> A, B, C, D회화 교재에 나타난 요청 표현 분포율

| 유형 | 교재 A(%) | 교재 B(%) | 교재 C(%) | 교재 D(%) |
|-------|---------|---------|---------|---------|
| 1. 희망 | 4.2 | 14 | 0.5 | 4 |
| 2. 가능 | 6.3 | 6 | 24 | 8 |
| 3. 진술 | 11.3 | 13.6 | 9 | 7 |
| 4. 허가 | 4.2 | 8 | 1 | 7 |

| | | | | |
|---------|-----|-----|-----|-----|
| 5. 직접질문 | 46 | 28 | 35 | 80 |
| 6. 이름 | 1.4 | 12 | 1 | 10 |
| 7. 소유 | 2.1 | 3 | 0 | 1.2 |
| 8. 직접요청 | 15 | 22 | 22 | 1.2 |
| 9. 부과 | 3 | 0 | 5 | 5 |
| 10. 위임 | 0.7 | 0 | 0 | 1.2 |
| 11. 비정형 | 0.7 | 1 3 | 2.5 | 4 |
| 12. 내포 | 3 | 0 | 0.5 | 1.2 |
| 13. 의무 | 0 | 4 | 0 | 0 |
| 합계 | 100 | 100 | 100 | 100 |

분석 결과 A, B, C, D의 4가지 회화 교재 모두 직접 질문이 가장 높은 분포율을 차지한 것으로 나타났으며, 이 중 특히 D회화 교재에서의 직접 질문의 요청 표현이 가장 두드러진 것으로 나타났으며, 반면 가장 낮은 분포율을 나타낸 요청 표현으로는 4개 모두의 회화 교재 중 내포와 의무인 것으로 분석되었다.

3.2.2. 회화 수업 요청표현 내용의 분석

S대학교의 원어민 회화 수업의 청취를 분석 대상으로 하였다. 수업 분류는 영어영문학과 2, 3 학년과 타 학과의 교양 영어 회화 수업이다. 영어 영문학과 의 경우에 주로 2인 1조 활동(pair work)이나 역할극(role - play) 등이 주를 이루어 소규모 집단 활동이 활발하게 이루어졌으나 타 학과의 영어 회화 교양 수업은 대단위 강의로서 주로 원어민 교수 대 전체 학생 사이의 질문과 응답 형식으로 진행되었다. 영어 영문학과 의 경우에는 타 학과의 교양 영어 회화 수업과 같이 대단위 강의로 진행되었는데, 이 중 3시간 수업에 참관하였으며 3내지 4명으로 구성된 그룹들 중 3개를 선정하여 약 20분 정도분량의 녹음 내용

에 토대를 두었다.

3.2.2.1. A회화수업 내용분석

전반적으로 A 학급의 소그룹 집단 활동에서 사용된 대부분의 요청표현은 직접질문 형식이 대부분을 차지하였다는 점이 특징이라 할 수 있겠으며, A 학급에서 사용된 요청표현 내용을 분석한 결과는 <표 15>와 같다.

<표 15> A회화 수업에 사용된 요청 표현 분포율

| 유형 | 예 문 | 빈도 | 비율(%) |
|---------|---|----|-------|
| 1. 희망 | | 0 | 0 |
| 2. 가능 | Can you lend me ski membership card? | 2 | 12 |
| 3. 진술 | | 0 | 0 |
| 4. 허가 | | 0 | 0 |
| 5. 직접질문 | How much does a round of golf cost? | 8 | 53.3 |
| 6. 이름 | | 0 | 0 |
| 7. 소유 | | 0 | 0 |
| 8. 직접요청 | | 0 | 0 |
| 9. 부과 | Would you mind if I ask why? | 1 | 6.6 |
| 10. 위임 | | 0 | 0 |
| 11. 비정형 | Why don't we go together? | 3 | 20 |
| 12. 내포 | I wonder If you can go shopping with me | 1 | 6.6 |
| 13. 의무 | | 0 | 0 |
| 합계 | | 15 | 100 |

주로 사용된 요청 표현은 직접질문으로, 대화상대자들 사이의 사회적 관계가 비교적 친밀한 정도, 즉 어느 정도 서로 아는 사이이기 때문에 위임이나 부과 등의 격식을 차린 표현보다는 일상적인 직접질문의 형태가 많이 사용되었다. 또한 이 자료가 수집되었던 시기가 학기말로, 대부분 학생들은 소그룹 집단 활

동에서 자신과 친근한 대화파트너와 집단 활동을 진행해 왔던 것도 그 원인 중의 하나이다.

A학급은 운동에 관한 주제로 학습자 2인 1조 활동(*Pair work*)과 그룹 집단 활동(*Group work*)을 중심으로 수업이 진행되었다. 수업 중 학습자가 사용한 요청표현은 직접질문 유형이 50%이상으로 가장 많이 사용되었으며, 학습자 3-4명으로 구성된 *Group work*은 운동에 관한 취향을 서로 묻고 대답하는 학습방법으로 진행되었다.

운동을 소재로 한 예제문에 사용된 요청 표현을 살펴보기 위해 다음 예제를 도입하였다.

(예제 1)

상황 : A와 B는 동일한 회화수업을 듣는 동급생으로 운동에 관한 대화이다.

A : **Do you like sports?**

B : Yes, I do. I often *go jogging* in the morning.

A : Oh, really? Good for you!

B : How about you? **What sport do you play?**

A : I often *go skiing* in the winter. It's fun! But I don't do any more. How about you? **Can you ski?**

B : Yes, I can, but I don't ski very well.

A: Oh, really? In my case, I feel disappointed that I can't use my membership any more. I think I lost my interest in ski.

B : In that case. Maybe, **Can you lend me your card?** Because I've

been looking forward to going skiing.

A : Oh, I don't mind.

(A회화 수업 중)

위 대화문에서 A와 B는 총 4개의 요청표현 중 직접질문 3개, 가능한 요청표현이 1개 사용되었다. A화자의 질문 유형 중 “Can you ski?”는 표면상 가능한 조동사를 취하고 있기는 하나 B가 스키를 탈 수 있는가에 대한 정보를 요청하는 직접 질문의 요청으로 분류된다.

전반적으로 A 학급의 소그룹 집단 활동에서 사용된 대부분의 요청표현은 직접질문 형식이 대부분을 차지하였다는 점이 특징이라 할 수 있겠다.

3.2.1.2. B회화수업 내용분석

B회화 교재에서 사용된 요청 표현의 유형과 그 각각의 분포율은 다음과 같다.

<표 16> B회화수업에 사용된 요청 표현 분포율

| 유형 | 예문 | 빈도 | 비율(%) |
|---------|--|----|-------|
| 1. 희망 | | 0 | 0 |
| 2. 가능 | Can you cook dinner tonight? | 3 | 14 |
| 3. 진술 | | 0 | 0 |
| 4. 허가 | | 0 | 0 |
| 5. 직접질문 | What are your plans for the winter vacation? | 5 | 35. |
| 6. 이름 | | 0 | 0 |
| 7. 소유 | | 0 | 0 |
| 8. 직접요청 | Please hang them up외 | 2 | 14.2 |
| 9. 부과 | Would you mind closing the window?외 | 2 | 14.2 |
| 10. 위임 | | 0 | 0 |
| 11. 비정형 | Why don't you come to my house?외 | 2 | 14.2 |
| 12. 내포 | | 0 | 0 |
| 13. 의무 | | 0 | 0 |
| 합계 | | 14 | 100 |

A회화 수업과 같이 B회화 수업에서 학생들이 주로 사용한 요청표현은 직접 질문이 가장 높은 분포율을 나타내었으며, 그 외의 요청 표현은 거의 사용되지 않아서 학생들의 요청표현의 사용 유형이 일부표현에 국한된 것으로 드러났다.

B회화수업은 주로 역할극(Role play)의 형식으로 진행되었다. 자신의 대화상대자에게 부탁하고 대화상대자가 수행하지 못하면 다시 요청하는 상황을 역할극으로 진행하는 2인 1조 활동(Pair work)의 방법으로 수업이 진행되었다.

다음 예제에서는 서로 방을 공유하는 룸메이트라는 친근한 사회적 관계에 있어서 직접 명령의 요청문형에 사용된 완화 표지로서의 “please”의 용법을 포함한다.

(예제 1)

상황 : A와 B는 룸메이트로 A는 B에게 지저분한 방에 대해 불평하고 있으며, 이를 깨끗이 정돈해 줄 것을 요청하고 있다.

A : When I got home yesterday, I noticed you left the towels on the floor. **please, hang them up**

B : I'm sorry, I forgot about them, I'll hang them up right now.

(B회화 수업 중)

대화문에서 알 수 있듯이 A는 직접요청 형식을 사용하였으며 이들 대화상대자 사이의 관계가 룸메이트라는 것을 고려할 때, “please”를 사용한 점은 공손함을 표현하기 위해 사용되었다기보다 부탁의 간곡함을 강조한 것이다.

(예제 2)에 사용된 “please”와는 달리 자칫하면 상대방의 체면에 손상을 줄 수 있는 요청 표현에 대한 공손 기법의 일종으로 사용된 “please” 용법을 알아보기 위해 다음 예제를 도입하였다.

(예제 2)

상황 : A와 B는 룸메이트로, A는 B에게 TV를 켜놓은 채 아침에 학교에 간 것에 대해 불평을 하고 있다.

A : You left the room with the TV on. It was too loud this morning.

Check the TV before you left the room, please.

B : Oh! I didn't know. I'll make sure I do that next time.

(B회화 수업 중)

3.2.1.3. C회화수업 내용분석

C회화 수업에 사용된 요청 표현의 유형과 그 비율은 다음과 같다.

<표 17> C회화 수업에 사용된 요청 표현 분석

| 유형 | 예 문 | 빈도 | 비율(%) |
|---------|--|----|-------|
| 1. 희망 | | 0 | 0 |
| 2. 가능 | Can you help me move to my new house? | 1 | 8.3 |
| 3. 진술 | | 0 | 0 |
| 4. 허가 | | 0 | 0 |
| 5. 직접질문 | When are you moving to your new house? | 3 | 25 |
| 6. 이름 | | 0 | 0 |
| 7. 소유 | | 0 | 0 |
| 8. 직접요청 | Just make sure call me ^외 | 2 | 16.6 |
| 9. 부과 | Would you mind not sitting here? ^외 | 3 | 25 |
| 10. 위임 | would you lend me twenty dollars? ^외 | 3 | 25 |
| 11. 비정형 | | 0 | 0 |
| 12. 내포 | | 0 | 0 |
| 13. 의무 | | 0 | 0 |
| 합 계 | | 12 | 100 |

요청 표현의 분포율을 표를 통해 분석해 보면 A나 B회화 수업에 비해 직접 질문의 편중은 심하지 않았으며, 상대적으로 고른 요청 표현의 분포율을 나타내었다.

C회화 학급에서 수업 중 가장 높은 분포율을 나타낸 요청표현은 가능과 요청 그리고 부과의 표현으로서 이는 A회화 수업이나 B회화 수업과는 다소 다른 분석 결과였다.

(예제1)

상황 : A와 B는 같은 영어회화 수업을 수강하는 동급생이다.

A : **Could you lend me twenty dollars?**

B : I'm sorry, but I'm in sort of financial difficulty myself.

(C회화수업 중)

학생들이 일정한 가상의 역할을 한 다기보다는 같은 학년의 동일한 수업을 수강하는 학생들이라는 점에서 “Could you...?”의 사용은 대화 상대자들의 사회적 관계의 근접성을 고려해 보았을 때, 지나치게 정중한 표현이라는 점에서 다소 문맥에 적합하지 않다고 생각된다.

돈을 빌려달라는 A의 요청에 대해 B는 먼저 A의 요청을 들어주지 못함에 대한 사과의 표현을 하고 있다. 또한 요청에 응할 수 없는 이유를 설명함으로써, 보다 매끄럽고 부드러운 대화 분위기를 만들어 가고 있다. 아울러 진술의 표현으로서 직접적으로 요청을 거부하지 않고 자신이 처해 있는 경제적 상황을 설명함으로써 요청을 거절하는 이유를 밝혀, 상대방의 요청에 응할 수 없음을 보다 공손한 방법을 통해 전달하고 있는 것이다. 이와 같은 요청에 대한 거절의 표현 방식은 요청을 한 대화상대자의 체면에 대한 손상을 최소화하기 위한 바람직한 대화방법으로 볼 수 있다.

대화내용을 통해서 대화 상대자들 사이의 사회적 친밀도를 알 수 있기도 하는데 (예제 2)의 내용을 보면 이들은 상대방의 신상에 대한 구 정보를 어느 정도 공유한다는 점에서 상대적으로 사회적 친밀도가 높은 사이라는 점을 추측할 수 있다.

(예제 2)

상황 : A는 얼마 전 자신의 부모님이 사신 시골에 있는 새집으로 이사를 했으며, B에게 이삿짐 꾸릴 것을 도와 줄 것을 부탁하고 있다.

A : I've got a good news. **Guess what it is.**

B : **What? did you finally pass a driver's license or something?**

A : No, much *bigger* news than that. My parents finally bought a new house in a suburb area.

B : Good for you! I know you've always wanted to live in a *rural* area.

A : Yes, I'm so excited. *But* I've got a problem. There are so many things to pack up. If you don't mind, **can you help me move to my new house?**

B : **When are you moving to your new house?**

A : This Sunday.

B : In that case, I think I can help you, **Just make sure you call me before Sunday just in case I forget.**

A : I really appreciate it.

(C회화 수업 중)

이 대화는 역시 동기생 사이의 2인 1조 활동(pair work)이다. 이를 고려할 때 A가 사용한 가능의 요청표현과 B가 사용한 “Just make sure you call me before Sunday just in case I forget”에서 사용된 직접 요청표현은

“just”와 같은 적절한 완화 표지가 사용되었으며 요청 표현 유형 중에서도 비교적 문맥에 적합한 요청 표현이 사용되었다는 점에서 잘 구성된 예제라고 생각된다.

대화 순열 면에서는 A-B라는 요청하기와 그에 대한 응답의 구조 안에 또 다른 정보에 대한 요청과 그에 대한 응답이라는 A'-B'의 구조를 취하고 있어 단순히 A-B-A-B의 일관된 구조보다는 다소 다른 구조이다.

또한 요청을 하기에 앞서 A는 “There are so many things to pack up”이라고 말하고 있는데 즉 요청을 하기에 앞서 자신이 요청을 한 이유를 밝힘으로써 좀 더 자연스럽게 공손한 표현이 되고 있다.

3.2.1.4. D회화수업 내용분석

D회화 수업에 사용된 요청 표현의 유형과 분포율은 다음과 같다.

<표 18> D회화 수업에 나타난 요청 표현 분포율

| 유형 | 예 문 | 빈도 | 비율(%) |
|---------|---|----|-------|
| 1. 희망 | I'd like to make a <i>reservation</i> , please외 | 3 | 16.6 |
| 2. 가능 | | 0 | 0 |
| 3. 진술 | I need some <i>information</i> about ...외 | 1 | 5.5 |
| 4. 허가 | | 0 | 0 |
| 5. 직접질문 | Did you clean your <i>room</i> ?외 | 7 | 38.8 |
| 6. 이름 | | 0 | 0 |
| 7. 소유 | Do you have a <i>group</i> scheduled for afternoon? | 2 | 11.1 |

| | | | |
|---------|---------------------------------|----|------|
| 8. 직접요청 | <i>Why don't you...?외</i> | 4 | 22.2 |
| 9. 부과 | | 0 | 0 |
| 10. 위임 | | 0 | 0 |
| 11. 비정형 | <i>How about your homework?</i> | 1 | 5.5 |
| 12. 내포 | | 0 | 0 |
| 13. 의무 | | 0 | 0 |
| 합 계 | | 18 | 100% |

D회화수업과 A, B, C의 회화 수업이 다른 점은 거의 사용되지 않았던 희망과 소유의 요청 표현이 사용된 점이다.

항공사나 호텔 직원, 옷가게 등의 점원 등에 의해서 전형적으로 사용되는 “How can I help you?”의 표현과 진술, 직접 질문, 희망의 요청 표현 등 다양한 요청 표현이 사용된 역할극(role - play)의 일종인 (예제 1)을 살펴보자.

(예제 1)

상황 : 두 대학생이 항공편을 예약하는 상황을 연출하는 상황을 진제로 제시된 대화 내용이다.

A : Your way airport. **How can I help you?**

B : Yes , I need some information about flight reservation.

What's the fast flight bound for New York tomorrow?

A : Sorry, But the flight bound for New York are already booked up.

Do you want me to check up another flight for New york?

B : Yes, I'd like to know what the first flight is scheduled for the day after tomorrow.

A : Sure, sir, let me check up the flight schedule , please. first.

(D회화 수업 중)

이 대화문은 이전의 회화 수업에서 제시된 대화 예제들과는 달리 대화상대자 사이의 관계가 항공사 직원과 고객으로 정확하게 제시되어 있다는 점에서 학습자들이 문맥과 요청하기의 상호 관계를 보다 구체적으로 파악할 수 있어 바람직하다.

B의 또 다른 요청표현은 희망의 요청표현이며 항공편에 대한 요청을 하기에 앞서 진화를 건 의도를 상대방에게 먼저 밝힘으로써, 보다 부드럽고 자연스런 표현이 되고 있다. 한 예제 안에 이와 같은 보다 광범위하고 다양한 요청표현이 사용되었음은 학습자들로 하여금 동일한 문맥과 단일한 대화 구조 안에서 도 여러 가지 다양한 요청 표현을 사용할 수 있음을 인식시킬 수 있다는 점에서 긍정적이다. 이에 대한 항공사 직원의 요청표현은 사역동사를 사용한 표현으로서 비정형으로 분류할 수 있다.

위 대화문에서는 총 6개의 요청표현이 사용되었으며, 이 중 주목할 점은 희망의 요청표현이 사용되었다는 것과, 학생들에 의해 거의 사용되지 않았던 진술, 희망 표현이 사용되었다는 것이다. 직접질문을 통한 요청표현은 여전히 6개의 요청표현 중 2개로서 30%이상을 차지하고 있다.

다음의 예제에서는 비정형의 요청 표현만이 2개 사용되고 있다.

(예제 2)

상황 : 두 대화상대자는 각각 어머니와 아들의 역할을 수행하였다.

Mother : Jake. Your room is in mess again,

Did you clean your room?

Son : No, but **let me do that later**, I'm playing my favorite computer game, now.

Mother : **How about your homework?** Did you finish it?

Son : Sorry, Mom. I didn't do homework yet, but **let me first finish my game.**

(D회화 수업 중)

앞의 예제가 항공사 직원과 고객이라는 비교적 사회적 관계가 먼 대화 상대자들 사이의 요청 예문을 도입한 반면, (예제 2)는 엄마와 아들이라는 사회적 관계가 비교적 근접한 화자들 간의 대화 예제로서 요청표현에 있어서 직접요청과 직접질문이 자연스럽게 사용되고 있다. 가령 항공사 직원과 고객 사이의 대화가 “please”를 포함한 반면, (예제 2)에서 사역 동사를 활용한 엄마와 아들의 요청 표현 안에는 “please”의 공손 표지가 포함되어 있지 않다. 이는 사회적 친밀도가 높은 관계에는 거리가 먼 낯선 사이보다 공손표지의 사용 빈도가 덜함을 보여준다.

A, B, C, D 총 4학급에서 사용된 요청 표현을 분석한 결과는 <표 19>와 같다.

<표 19> A, B, C, D 회화수업에 사용된 요청 표현 분석

| 유형 | 예문 | 빈도 | 비율 (%) |
|----------|---|----|--------|
| 1. 희망 | I'd like make a reservation. | 3 | 5.2 |
| 2. 가능 | Can you help me move to my new house? | 3 | 5.2 |
| 3. 진술 | I need some information about flight reservation. | 1 | 2 |
| 4. 허가 | | 0 | 0 |
| 5. 직접 질문 | How much does a round of golf cost?외 | 23 | 40 |
| 6. 이름 | | 0 | 0 |
| 7. 소유 | Do you have available seats for Paris? 외 | 2 | 3.5 |
| 8. 직접 요청 | Please, check if there are any seats for May.외 | 8 | 14 |
| 9. 부과 | Would you mind not sitting here? | 6 | 11 |
| 10. 위임 | Could you lend me twenty dollars? | 6 | 11 |
| 11. 비정형 | How about your homework? | 6 | 11 |
| 12. 내포 | I wonder if you can go shopping with me. | 1 | 2 |
| 13. 의무 | | 0 | 0 |
| 합계 | | 57 | 100 |

표를 통해 알 수 있듯이 A, B, C, D 회화 수업에 사용된 요청 표현을 분석한 결과 앞서 분석된 회화 교재에 대한 분석 결과에서 나타난 바와 같이 직접 질문이 가장 높은 분포율을 나타내었다는 점에서는 유사하였으나, 회화 교재만큼 회화 수업에서의 직접 질문에의 편중 현상은 현저하지 않았다.

IV. 결 론

본 논문은 대학교에서의 영어교육에 사용되고 있는 회화 교재와 대학생들의 영어회화 수업내용 중 대화문의 내용을 Gibbs의 13가지 요청표현 기준으로 분석하였다. 이에 근거하여 각 교재의 특성과 요청표현의 빈도를 알아보고, 수업 중 발생하는 대화문이 요청표현 기준에 맞게 적절히 사용되고 있는지 여부와 학습자가 사용하는 언어적 문화의 특성을 분석하였다. 또한 Gibbs의 요청표현 유형에 대한 연구결과를 토대로, 먼저 간접요청과 직접요청에 대한 분류와 그 실례를 들고, Gibbs의 연구 결과와 비교하여 대화의 내용에 대한 적절성을 분석하여 학습자의 영어 말하기 교육에 적용하는데 그 목적이 있다.

이러한 연구목적을 달성하기 위하여 연구절차에 의하여 분석한 결과는 먼저 A교재의 경우에는 직접질문의 요청 표현이 가장 많은 비중을 차지하였으며, 그 다음으로는 직접 요청, 그리고 진술, 가능, 내포, 비정형, 소유, 이름 그리고 위임 등의 순서로 분포율을 나타내었다. B교재의 경우에도 직접질문이 27개로 가장 많은 비중을 차지하였으며, 다음으로는 직접 요청, 진술, 이름, 허가, 동일한 분포율을 나타낸 비정형과 가능 그리고 의무의 순서로 높은 사용률을 차지하였다. A교재와 B교재가 모두 같이 직접 질문에서 가장 높은 분포율을 보인 것이다.

C회화교재의 경우 역시 앞의 A나 B회화교재와 마찬가지로 직접 질문이 가장 많은 비중을 차지하였으며, 4가지의 회화교재 중 가장 많은 요청 표현이 등장하였다는 점이 특징이다. 다음으로 많은 비중을 차지한 것은 A회화 교재와

마찬가지로 직접 요청 표현이었으며, 그 다음은 가능, 위임, 진술과 이름과 비정형의 순서였다. C회화 교재에서는 대부분의 요청 표현이 직접질문과 직접요청, 가능과 위임에 치중되어 있고 나머지 요청 표현들과의 사용 분포율에 있어서 격차가 심하였다.

D회화 교재의 경우에도 직접 질문이 가장 자주 사용되었으며, 앞서 분석된 회화 교재와는 달리 모든 요청 표현이 가장 높은 빈도를 나타낸 직접질문을 제외하고 나머지는 가능과 진술, 허가, 부과에 치중되어 있었으나 그다지 높은 비율을 나타내지는 않았다.

현재 한국내의 대학교 안에서 가장 보편적으로 사용되는 4개의 회화교재를 분석한 결과, 직접질문이 가장 높은 요청 표현을 차지하고 있었으며, 다음으로 가능, 진술, 위임, 비정형, 부과, 희망, 의무, 허가와 이름, 소유 등의 순서로 자주 사용되었다.

그러나 4개의 회화 교재 중 가장 많은 비중을 차지했던 직접 질문과 나머지 12개의 요청 표현들과는 사용 비율에 있어서 그 격차가 매우 심하여서, 현 한국 내의 대학교 영어 회화 교재 내용이 요청 표현 유형 학습에 있어 한 가지 유형에 편중되어 있음을 알 수 있었다.

이를 Gibbs에 의한 미국 대학생들을 대상으로 한 실험 결과와 비교해 볼 때, Gibbs의 연구 결과 20%로서 가장 높은 사용 분포율을 보인 희망이라는 점과 13가지 요청 표현이 비교적 고른 분포도를 보이는 데 반해 본 연구 분석에 의한 각각의 요청 표현은 현저하게 직접 질문에 편중되어 있었다.

또한 김미연(2005)의 연구 결과와 비교해 볼 때, 4개 출판사의 3학년 교과서를 분석한 김미연(2005)의 연구 결과에 의하면 직접 질문이 59%를 차지하여,

비슷한 양상을 보인다고 볼 수 있었다. 단 대학교 회화 교재의 경우에는 김미연(2005)이 분석한 회화교재에 비해 요청 표현들이 직접 질문에 덜 편중되어 있음을 알 수 있었다. 다시 말해 김미연(2005)의 경우 4종 중학교 교과서에서 직접질문이 총 59%를 차지한 데 반해 4개의 한국 대학교에서 사용되고 있는 회화교재를 분석한 결과, 가장 많이 사용된 요청 표현이 직접질문은 상대적으로 총 27%를 차지하여, 중학교 교과서의 경우보다는 직접질문의 사용률이 덜 편중되어 있음을 알 수 있었다.

각 교재별 요청 표현의 내용을 비교, 분석한 결과는 <표 20>과 같다.

<표 20> 각 교재별 요청 표현의 내용 비교, 분석 결과

| 유형 | 교재 A(%) | 교재 B(%) | 교재 C(%) | 교재 D(%) |
|---------|---------|---------|---------|---------|
| 1. 희망 | 4.2 | 14 | 0.5 | 4 |
| 2. 가능 | 6.3 | 6 | 24 | 8 |
| 3. 진술 | 11.3 | 13.6 | 9 | 7 |
| 4. 허가 | 4.2 | 8 | 1 | 7 |
| 5. 직접질문 | 45 | 27 | 30 | 79 |
| 6. 이름 | 1.4 | 12 | 1 | 10 |
| 7. 소유 | 2.1 | 3 | 0 | 1.2 |
| 8. 직접요청 | 15 | 22 | 22 | 1.2 |
| 9. 부과 | 3 | 0 | 5 | 5 |
| 10. 위임 | 0.7 | 0 | 0 | 1.2 |
| 11. 비정형 | 0.7 | 1 3 | 2.5 | 4 |
| 12. 내포 | 3 | 0 | 0.5 | 1.2 |
| 13. 의무 | 0 | 4 | 0 | 0 |
| 합계 | 100 | 100 | 100 | 100 |

또한 대화상대자 사이의 관계에 있어서 김미연(2005)의 연구 대상인 대화 예문들 중 40%가 대화자들의 사회적 관계와 위치가 정확히 밝혀지지 않은 대

화였다. 본 연구가 연구 대상으로 했던 4개의 대학교 회화 교재들은 대학 내 동급생들이나 혹은 쇼 호스트, 관광사 직원, 음식점이나 서점의 점원, 항공사의 직원 등 직업 면에서 다양하고, 각각의 상황에 적합하고 유용하게 활용할 수 있는 표현들이 사용된 대화 예제들이 제시되었다. 그러나 부분적으로 김미연(2005)이 분석한 4종의 교과서와 같이 제시된 이름을 통하여 화자의 성별을 추측할 수 있을 뿐 그 밖에 대화자들의 사회적 역할과 위치가 정확하게 밝혀지지 않았다. 이는 대화 상대자들 사이의 사회적 역할과 관계와 요청 표현의 적절성 사이의 상대성을 이해하는 데 있어 학습자들에게 혼동을 줄 수도 있다는 점에서 바람직하지 못하다.

먼저 김미연(2005)의 연구 결과와 비교해 볼 때 본 논문의 분석 결과가 유사한 점은 본 논문의 대상인 4개의 대학교 회화교재의 경우, 화자와 청자 간의 사회적 관계가 정확하게 제시되지 않거나 서로 모르는 상황의 대화 예문이 상대적으로 많았다는 점이다. 둘째, 대학교에서의 영어회화 수업내용을 분석한 결과는 다음과 같다. A학급의 경우, 직접 질문이 53.3%로 절반 이상을 차지하였으며, 그 다음은 비정형 그리고 가능과 부과, 위임, 내포 등이었으며, 의무의 요청 표현은 전혀 사용되지 않았다. 이는 화자들이 의무가 청자에게 부과하는 강압적 느낌을 피함으로서 상대방을 배려하기 위함인 것으로 추측된다.

B학급의 경우, 역시 직접 질문이 가장 많은 비중을 차지하였으나, A학급에 비해서 상대적으로 낮은 35.7%에 그쳤다. 또한 직접 요청과 부과, 위임이 14.2%라는 동일한 비율을 차지하였다.

C학급의 경우에도 직접 질문이 많은 비중을 차지하였으나, A학급이나 B학급과 구별되는 점은 직접 질문과 부과와 위임이 25%로서 동일한 비율을 차지하

였다는 점이며, 앞의 학급들과 마찬가지로 역시 허가는 전혀 나타나지 않았다.

D학급의 요청 표현 분석 결과 또한 직접 질문이 38.8%로 가장 높았으나, C학급과 구분되는 점은 직접 질문에 이어 소유가 22.2%의 비율을 그리고 희망이 16.6%의 비율을 나타내어 요청 표현간의 사용빈도에 있어서 편중되어 있는 정도가 낮았다는 점이다.

4개의 대학 영어회화 수업에 나타난 요청 표현을 분석, 비율화한 결과는 <표 21>과 같다.

<표 21> 영어회화 수업에 나타난 요청 표현을 비율

| 유형 | A회화 수업 (%) | B회화 수업 (%) | C회화 수업 (%) | D회화 수업 (%) |
|----------|------------|------------|------------|------------|
| 1. 희망 | 0 | 0 | 0 | 16.6 |
| 2. 가능 | 6.6 | 7.1 | 8.3 | 0 |
| 3. 진술 | 0 | 7.1 | 0 | 5.5 |
| 4. 허가 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 5. 직접 질문 | 53.3 | 35.7 | 25 | 38.8 |
| 6. 이름 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 7. 소유 | 0 | 0 | 0 | 11.1 |
| 8. 직접 요청 | 0 | 14.2 | 6.6 | 22.2 |
| 9. 부과 | 6.6 | 14.2 | 25 | 0 |
| 10. 위임 | 6.6 | 14.2 | 25 | 0 |
| 11. 비정형 | 20 | 14.2 | 0 | 5 |
| 12. 내포 | 6.6 | 0 | 0 | 0 |
| 13. 의무 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 합계 | 100 | 100 | 100 | 100 |

화자와 청자 간의 사회적 관계에 있어서 교재 분석에 비해 회화 수업이 지녔던 제한성은 본 연구의 시점 즉 학기가 어느 정도 진행되었으며, 따라서 대화상대자들

이 이미 서로 알고 지내는 사이였다는 점에서 시간과 공간 그리고 대화자들의 상대적인 사회적 관계의 설정에 있어 객관성이 다소 결여되어 있다는 점이다. 물론 D회화 수업의 경우, 역할극으로서 일부 진행되기는 하였으나, 역시 화자와 청자는 같은 대학 동급생이라는 인식이 요청 표현의 유형에 많은 영향을 주었을 것으로 분석된다.

4개의 회화교재와 회화수업을 분석한 결과는 희망이 가장 높은 비중을 차지한 Gibbs의 13가지 요청 표현 분석과는 매우 상이하였으며, 김미연(2005)의 연구결과와는 직접질문이 가장 많은 비중을 차지하였다는 점에서 유사하였으나, 그 직접질문이 차지하는 비중은 중학교 교과서에 비해 낮았다는 것이 달랐다. 그러나 4종의 회화 교재가 직접 질문에 편중되어 있다는 것은 현행 대학에서 사용되고 있는 대학교 영어 회화교재의 문제점을 지적하고 있으며, 이는 4개의 회화 수업을 분석한 결과에 영향을 주고 있을 것으로 생각된다. 무엇보다도 상황과 대화상대자 사이의 사회적 관계에 부합되고 적합한 자연스러운 영어 요청 표현이 올바른 영어 사용을 위한 필수적인 조건임을 감안할 때 좀 더 세심하고 구체적인 배려가 대학교 회화교재와 회화수업 지도에 주어져야 할 것이다.

특히 언어의 다양한 기능 중 요청 표현이 지니는 비중과 중요성을 감안 할 때 특정한 유형에만 오로지 편중된 영어 교육은 가능한 지양되어야 할 필요성이 있다. 따라서 본 연구의 분석 결과가 소기나마 현재 우리나라 대학교 영어 교육의 제한점과 개선 방향을 제시했으면 하는 바람이다.

참고문헌

- 김미연(2005). 중학교 영어교과서의 대화문 분석 : 요청 표현을 중심으로. 미간행 석사학위논문. 성신여자대학교 교육대학원.
- 김용용(2003). 중 1영어 교과서 대화문 분석, 석사 학위 논문. 연세대학교.
- 이용경(2001). 중등 영어 교과에 반영된 화용론적 공손 표현 분석. 석사 학위 논문. 명지 대학교.
- 홍이선(2002). 중학교 2학년 영어 교과서 대화문 분석. 석사 학위 논문. 경희대학교.
- Judith Tanka/Linda R. Baker.(2003). *Interactions 2*. Mc Graw Hill Company.
- John and Liz Soars. *Headway2*.(2001). Oxford University Press.
- Jack C. Richards. *Interchange*(2005). Cambridge University Press.
- Helen S. Solorzano/ Jennifer P.L.(2004) Schmidt. *North Star*. Person education company.
- Brown. H. D.(2001). *Teaching by Principles -an interactive approaches to Language pedagogy* white plaine. NY: Longman.
- Jeremy Horner.(1998). *How to teach English*. NY: Longman.
- Brown. P. , & Levinson. S. D.(1987). *Politeness : Some universals in language usage*. Cambridge University Press.
- Gibbs , R . W. Jr. (1981). "Your wish is My Command : Convention

and Context in Interpreting Indirect Requests." *Journals of Verbal Learning and Verbal Behavior* 20. 431 -444.

Levinson, Stephen C(1983). *Pragmatics* . Cambridge University Press.

Rivers, W. M(1981) - *Teaching Foreign Language Skills*. Chicago. University of Chicago Press.

ABSTRACT

An Analysis of Request Forms Used in University English Textbooks and Conversation Classes

Kim, *Hee-Jung*

Major in English Education

Graduate School of Education

Sungshin Women's University

The purpose of this study is to define the difference between the English ability of Korean university students and that of native English speakers especially in the domain of the usage of *request forms*. Starting from this basis, this study is expected to contribute to improving the Korean university students' proficiency command of more *refined* and *natural* English *request forms*.

Gibbs previously performed an experiment related to this area and found out that the *request forms* used by English native speakers are categorized by 13 different standards and of all these 13 *request forms*, the most commonly used form was the "*Want/Desire category*" according to his study results.

Above all, Gibbs emphasized the *interrelationship* between the particular

contexts, the social status of the speakers and the request forms. That is to say, different social context and the relations of speakers require each unique talk type to be coordinated according to each particular situation.

This study also analyzed 42 dialogues in four different university English conversation textbooks and 21 examples of four university English conversation classes. The result showed that the direct question forms accounted for 44.7% of whole request forms used and in the case of conversation classes, the most frequently used form was also direct questions which held 37% of all request forms used. "Direct request category" was the second most frequently used request type at 12.7% in the conversation textbook and "Imposition and Commitment category" at 11.5%.

It is noticeable that the direct questions held less percentage in the English conversation classes than in the conversation textbooks by a margin of 7%. And it is also noteworthy that "Want/Desire category" accounted for only a small percentage among the 13 request form types. The rest of the request forms such as the "Name only/Possession category" were rarely used in conversation textbooks and in the case of "Obligation category" it was almost never used. This proves rather crucial problems of present Korean university English education. In that sense, it is hoped that these study results could have some implications on the improvement of the current level of Korean university English education and make it

possible for the students to have a better understanding of English.